RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

In a war-torn era, there was a princess and a retainer who were powerfully bound over the difference in their status.

What was the path that they took when they were tossed into an unavoidable destiny?

FLOWER COMICS
Betsucomiフラワーコミックス

二の姫の物語

和泉かねよし

Kaneyoshi Izumi Presents

Nanatsume no Monogatari

Kangyoshi Izumi

Translation Scan:	kunmi
Translator:	Maka Demia
Proofreader:	Erika
Editor:	Katana1765
QC-er	Sylvie

Acrandria
http://www.acrandria.net
Esthétique
http://esthetique-realm.net

Ninohime no Monogatari

Tale of the Second Princess

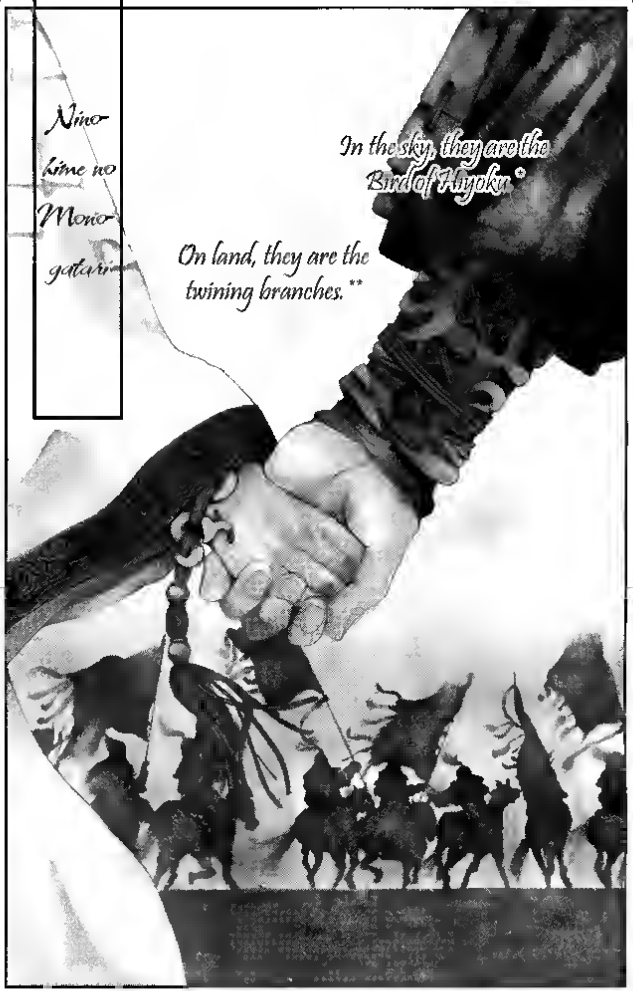
Kaneyoshi Izumi Presents

Ninohime no Monogatari

The tale of the Second Princess

CONTENTS

Ninohime no Monogatari.....3
Queen of the Circuits.....105
Chijou 20m de Aimashou.....157



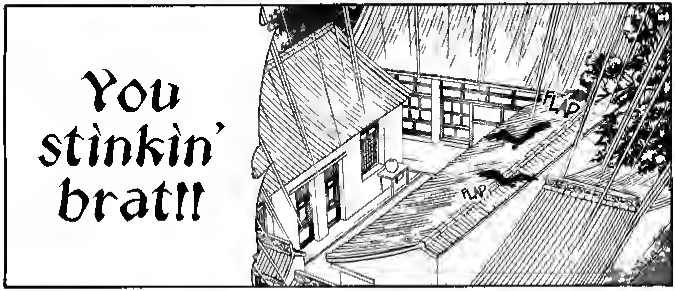
*The Bird of Hiyoku is an imaginary Chinese bird with the male and female seen as one, sharing a pair of wings. It is said to describe an unbreakable bond between a husband and wife.

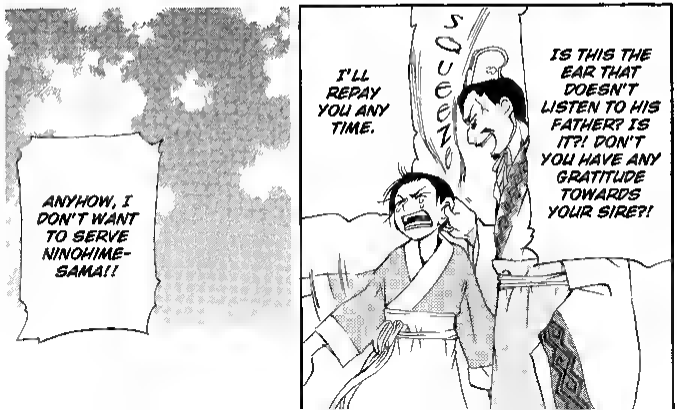
** Both lines are adapted from the poem "Song of Everlasting Sorrow" by Bai Juyi. The poem tells of the story of Yang Guifei, beloved consort of Emperor Xuanzong of Tang and the grief he endured at her loss. The poem is also the basis for the classic novel "The Tale of Genji."

Ninohime no Monogatari

Once upon a time
there was a country called Kou.
In this country, there was a premier called Seishi,
who also had a son
IN OTHER WORDS,
NO, THANK YOU. I'LL PASS. I AM QUITE HAPPY TO DECLINE

Absolutely not!!

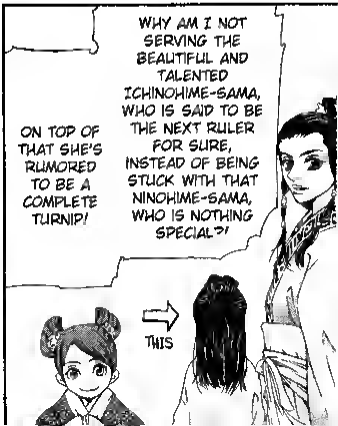

You stinkin' brat!!
FLAP
FLAP


ANYHOW, I DON'T WANT TO SERVE NINOHIME-SAMA!!
I'LL REPAY YOU ANY TIME.
SQUEEZ
IS THIS THE EAR THAT DOESN'T LISTEN TO HIS FATHER? IS IT?! DON'T YOU HAVE ANY GRATITUDE TOWARDS YOUR SIRE?!

ALL RIGHT, SUI!
SIGHS
IT IS NOT ALL RIGHT!!
FLAP FLAP
KOU IS NOT A BIG COUNTRY, AND OUR NEIGHBORING KINGDOM IS WAR LOVING DO
TEKI
KOU
DO
HAKU
IT HURTS
Seisu, eleven years old

Note: The names of the princesses mean first, second and third respectively

Ichinohime
Ninohime
Sannohime
THE CURRENT KING DOES NOT HAVE A MALE HEIR, MEANING ONE OF HIS THREE PRINCESSES WILL BECOME THE NEXT RULER.
TO AID THE PRINCESS AND PROTECT THIS COUNTRY FROM DO, THAT IS THE DUTY OF OUR SEI CLAN.
.....
.....WHAT I'M SAYING IS.....


WHY AM I NOT SERVING THE BEAUTIFUL AND TALENTED ICHINOHIME-SAMA, WHO IS SAID TO BE THE NEXT RULER FOR SURE, INSTEAD OF BEING STUCK WITH THAT NINOHIME-SAMA, WHO IS NOTHING SPECIAL?!
ON TOP OF THAT SHE'S RUMORED TO BE A COMPLETE TURNIP!
THIS

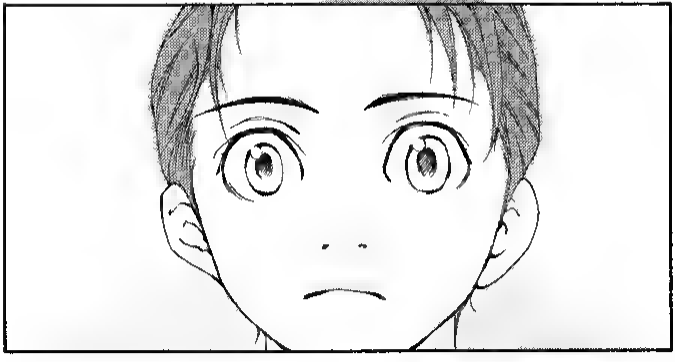
HOW DO I PUT THIS... IT'S JUST...
A FEELING?

WHAT THE HELL!!

WH... WHAT KIND OF STUFF... I MEAN, FATHER, I...
SO FOR THAT KIND OF STUFF, REPORT TO THE PALACE STARTING TOMORROW.
AND WHY IS THERE A QUESTION MARK AT THE END?!

I WILL BE MORE SUCCESSFUL THAN ANYONE ELSE.
...I WANT TO BE THIS COUNTRY'S PREMIER.
WOW...
I CANNOT BELIEVE THAT YOU WISH TO BE NINOHIME-SAMA'S CLOSE AIDE.
IT IS CERTAIN THAT YOU WILL NOT SUCCEED ON THIS FIRST ATTEMPT.
It's a shame since your face is cute.
NINOHIME-SAMA IS THIS WAY

DON'T HIDE! COME OUT FROM WHEREVER YOU ARE! YOUR SHYNESS IS GOING TOO FAR!!
NINOHIME-SAMA, NINOHIME-SAMA!!
SQUEAK
SHE IS A PRINCESS AFTER ALL.
EVEN IF SHE IS A TURNIP, CAN A MAID SPEAK SO RUDELY?
SHOCKED
IT'S BETTER TO BE FIRED QUICKLY AND THEN MANEUVER MY WAY INTO ICHIHIME-SAMA'S SERVICE...
PUSH

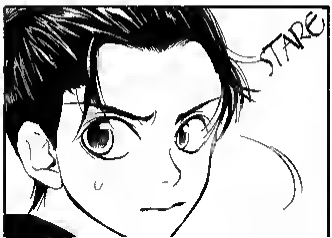


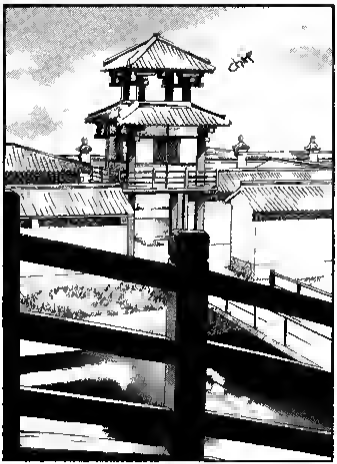
Nanohime, eight years old.
Pulse
UM...
...ERM...
I AM SEISUI.
FROM TODAY ONWARDS, I WILL BE ASSISTING YOU.
...IS SO.
YES!
"IS SO"? OH, SHE MUST HAVE MEANT "IS THAT SO."
The rumour was correct she is a turnip.
PRIN-CESS.

IMPOSING
RIGHT?
SEI-SUI-
YES!
IF I AM NOT FIT TO SERVE NINOHIME-SAMA, I WILL LEAVE AT ANY TIME... NO, I CAN EVEN DO IT RIGHT NOW...
THE GENTLE (Sarcasm) AND GRACEFUL (Sarcasm) PRINCESS DOES NOT DESERVE THE LIKES OF ME. YOU WANT TO FIRE ME, DON'T YOU?
GRACEFUL...NO
ME...?
PUFF

A COMPLETE TURNIP!
PLEASE DON'T HESITATE TO SERVE ME...
A...

WHY DID IT END UP LIKE THIS?
PATTER
PATTER


STARE

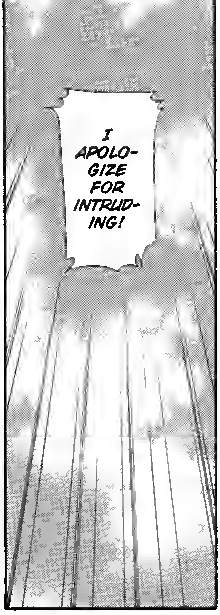

CHK

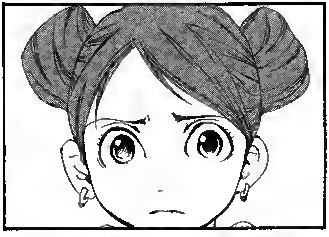
.....
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
SHOCK
SHE IS PART OF THE ROYAL FAMILY AFTER ALL. WHY CAN'T SHE HAVE CONFIDENCE IN HERSELF?
SHE IS NOT A SMALL ANIMAL OR POOR, SO WHEN SOMEONE SUDDENLY LOOKS HER WAY, SHE SHOULD LOOK NEAT AND TRIM.
FLUTTER FLUTTER
DA
DA
DA
WHAT'S WITH THAT?
DA
ABOU!

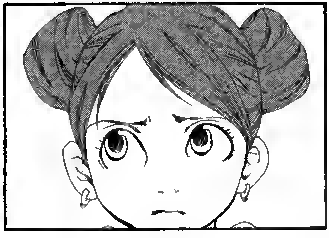
STREAM
STREAM
SOMETHING IS WRONG, SANNOHIME-SAMA.
THERE'S SOMETHING GROSS.
Sannohime, six years old
I messed up!
Something gross?
GLUP!
MOVE. YOU'RE IN THE WAY.
MAKE WAY.
SANNOHIME-SAMA IS PRESENT.
EH?

*T/N Big sister in a very formal way.

EVEN THOUGH THE NUMBER OF YOUR AIDS IS LARGER THAN NINOHIME-SAMA, IT IS LOGICAL TO GIVE THE PATH TO NINOHIME-SAMA.
BUT NINOHIME-SAMA IS SANNOHIME-SAMA'S ANE-GIMI.*







NINOHIME-SAMA, PLEASE, YOU MUST ALSO SAY SOME-THING...
YOU... TURNIP!!
Meanwhile...
WHY AM I COVERING UP FOR THAT TURNIP?
I, SEISUI, AM NOT FAMILIAR WITH WITH THE RULES OF THIS PALACE, BUT...
DO NOT COMMENT IF YOU DO NOT KNOW
WHO IS THE MASTER OF THIS PALACE?

IT IS US, THE ROYAL FAMILY.
Ichinohime fifteen years old
YES!
WE CARRY THE RESPONSIBILITIES OF BELONGING TO THE ROYAL BLOOD LINE.
THIS IS ICHINO-HIME-SAMA
AS EXPE-CTED OF...

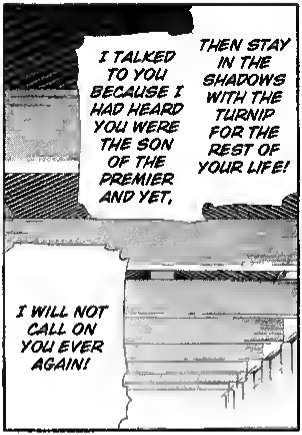
I HAVE TALENT AND AMBITION TO BE THE NEXT RULER.
SANNO-HIME HAS THE POPU-LARITY TO BE LOVED BY EVERY-ONE.
BUT WHAT IS THERE TO BE FOUND IN THIS TREMBING GIRL?
WE DO NOT NEED A USELESS MEMBER IN THE ROYAL FAMILY. NO, WE CANNOT HAVE A USELESS MEMBER BECAUSE IT IS THE ROYAL FAMILY.
I DO NOT THINK OF HER AS MY IMOUTO-HIME.* SHE IS JUST A DULL PEBBLE
THE BRIL-LIANT SETS ASIDE THE BLAND.
WELL, SEISUI? IS THERE ANYTHING UNTRUE IN WHAT I HAVE SAID?
NO.

*T/N Little sister princess

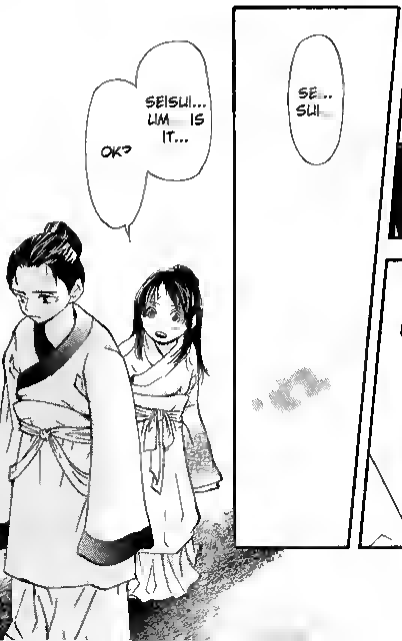
...BUT YOU HAVE NO MERCY
SFX: Thump
GRAB
STAND DOWN SEISUI!
YOU ARE ONLY A TURNIP'S CARETAKER, YET YOU ARE SO FULL OF YOURSELF!
HOW DARE YOU!!
YOU HAVE NO VIRTUE OF CHERISHING ONE'S FEELINGS

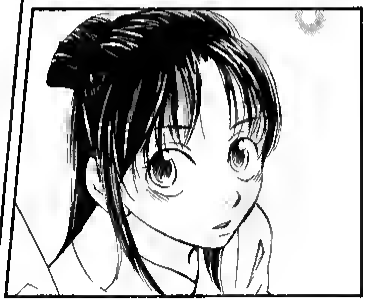
EVEN THOUGH MY AIM WILL NOT REACH THE SKY,
IT WILL NOT LICK THE GROUND.

MY ONE AND ONLY MASTER IS NINOHIME-SAMA.
NOT A SOUL WILL LOWER THEIR HEAD TO ONE WHO IS BULLYING THEIR MASTER.


I TALKED TO YOU BECAUSE I HAD HEARD YOU WERE THE SON OF THE PREMIER AND YET,
THEN STAY IN THE SHADOWS WITH THE TURNIP FOR THE REST OF YOUR LIFE!
I WILL NOT CALL ON YOU EVER AGAIN!

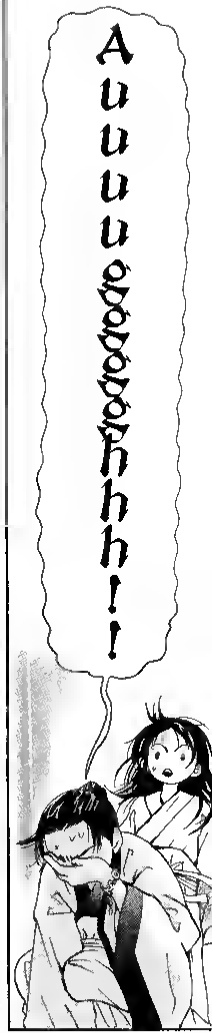
BLUSH
Y...
YOU ...
Y...
YOU ...


SEISUI... UM IS IT... OK?
SE... SUI

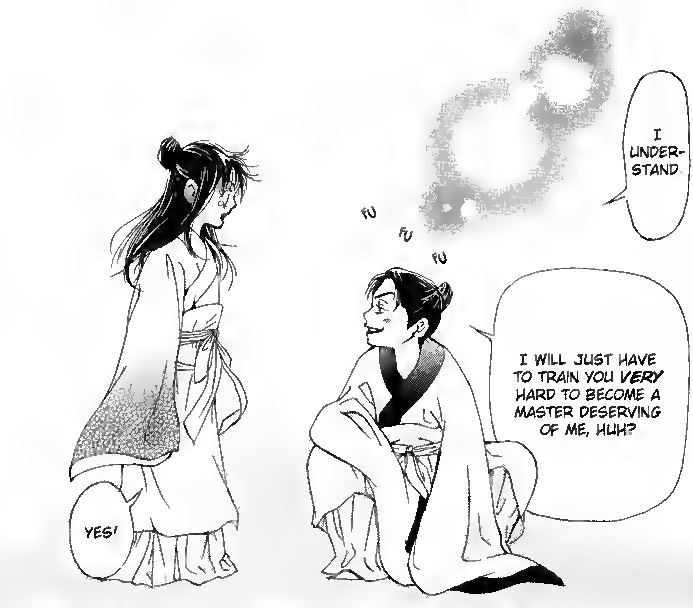


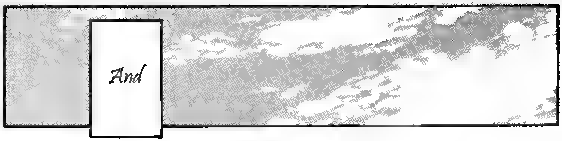
*T/N: A sentence to describe a very talented person.

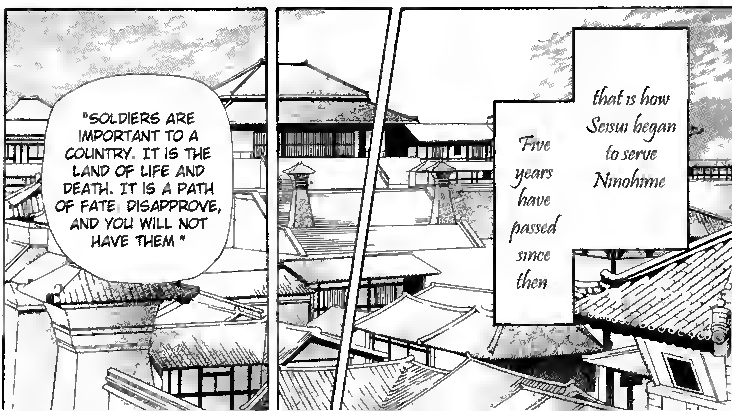
I HAD A PLAN FOR GREAT SUCCESS, I TELL YOU! SUCH SUCCESS THAT PEOPLE WOULD CALL ME THE HORSE WHO RAN A THOUSAND MILES!!*
BUT SEISUI IS A RATBAG THAT NO ONE WANTED



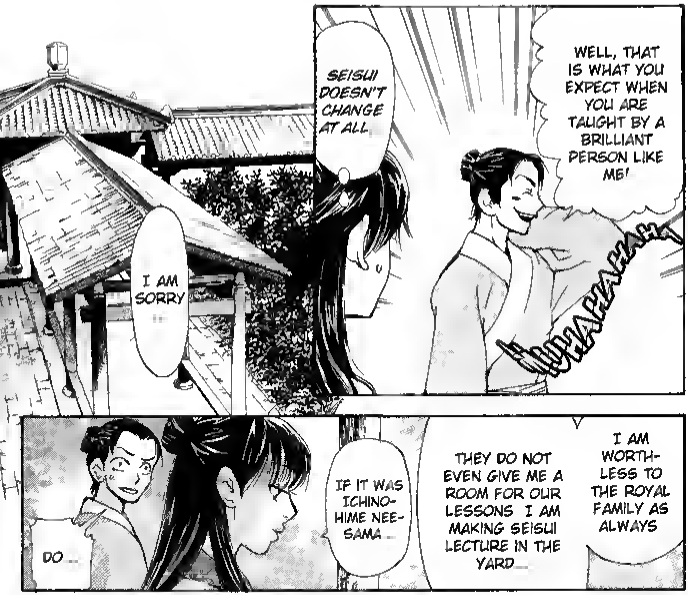
ENO-
UGH?
AM I NOT GOOD ENOUGH ?
EH?
I WILL WORK HARD...
TO BE ABLE TO RUN THE HORSE A THOUSAND MILES...
I WILL WORK HARD ...
SO...!


I UNDERSTAND
FU FU FU
I WILL JUST HAVE TO TRAIN YOU VERY HARD TO BECOME A MASTER DESERVING OF ME, HUH?
YES!

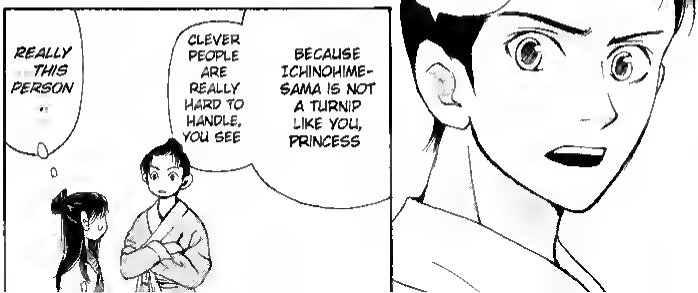

And


"SOLDIERS ARE IMPORTANT TO A COUNTRY. IT IS THE LAND OF LIFE AND DEATH. IT IS A PATH OF FATE. DISAPPROVE, AND YOU WILL NOT HAVE THEM."
Five years have passed since then
that is how Seisu began to serve Ninohime

"A HUNDRED WARS, A HUNDRED WINS IS NOT THE GOOD AMIDST GOOD..."
"TO MAKE SOLDIERS FALL UPON THEIR KNEES WITHOUT BLOODSHED IS THE TRUE GOOD AMIDST GOOD."
Ninohime, thirteen years old.
VERY WELL DONE.
STUDYING THE LAW OF SOLDIERS SHOULD BE ENOUGH FOR TODAY
JANGLE
Seisui, sixteen years old.
YES
YOU ARE VERY BRILLIANT PRINCESS
YOUR SPEED FOR ABSORBING KNOWLEDGE IS SURP-RISING


WELL, THAT IS WHAT YOU EXPECT WHEN YOU ARE TAUGHT BY A BRILLIANT PERSON LIKE ME!
SEISUI DOESN'T CHANGE AT ALL...
I AM SORRY...
HAHAHAHA!
I AM WORTH-LESS TO THE ROYAL FAMILY AS ALWAYS
THEY DO NOT EVEN GIVE ME A ROOM FOR OUR LESSONS. I AM MAKING SEISUI LECTURE IN THE YARD...
IF IT WAS ICHINO-HIME NEE-SAMA...
DO...

SEI...

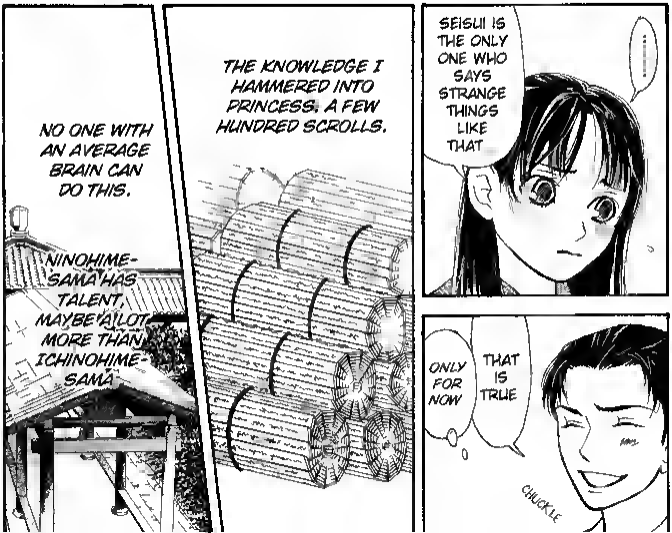

DON'T PAY IT ANY MIND.
THAT IS IN THE PAST. I WANT NINOHIME-SAMA NOW!
BECAUSE ICHINOHIME-SAMA IS NOT A TURNIP LIKE YOU, PRINCESS
CLEVER PEOPLE ARE REALLY HARD TO HANDLE, YOU SEE
REALLY... THIS PERSON...

.....
I AM COMPLI-MENTING YOU.
HUH?

YOU, PRINCESS, ARE A TURNIP, AND DO NOT REALLY SAY WHAT YOU THINK
BUT ON THE OTHER HAND, YOU TRY TO LISTEN TO THE VOICE OF OTHERS

PEOPLE WHO THINK THEY ARE SO CLEVER, DO NOT LISTEN TO OTHERS
SGFD
YOU ...
REMEM-BER? THAT TIME TOO!

THAT IS AN IRREPLACEABLE QUALITY IN A RULER.
THAT IS WHAT I THINK


NO ONE WITH AN AVERAGE BRAIN CAN DO THIS.
NINOHIME-SAMA HAS TALENT, MAYBE A LOT MORE THAN ICHINOHIME-SAMA
THE KNOWLEDGE I HAMMERED INTO PRINCESS, A FEW HUNDRED SCROLLS.
SEISUI IS THE ONLY ONE WHO SAYS STRANGE THINGS LIKE THAT
...
THAT IS TRUE
ONLY FOR NOW
CHUCKLE

EH?

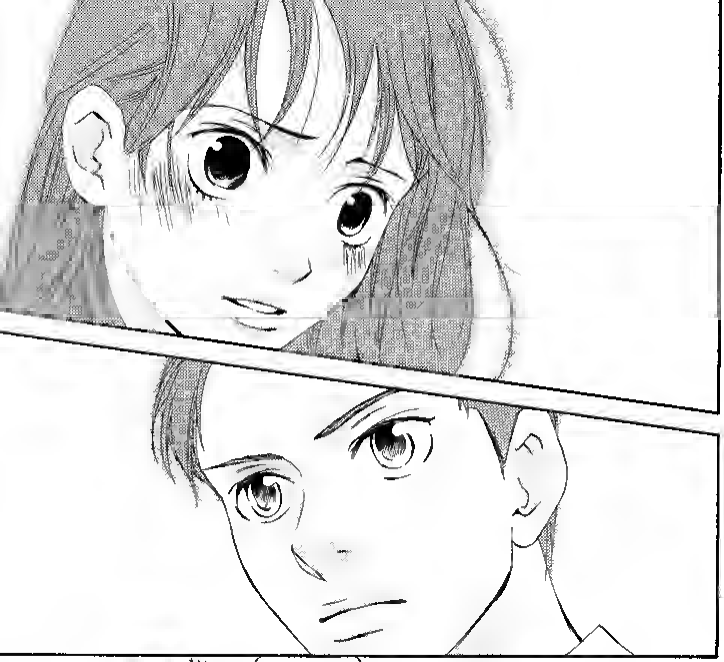
SHE'S TOO SHY FOR ANYONE TO NOTICE, THOUGH
SEISUI
THAT BEAD
Well at first, even I thought she was a real turnip.

KONK

OH, THIS...? MY MOTHER GAVE IT TO ME, A GOOD LUCK CHARM OF SORTS.
SO YOU'VE BEEN WEARING IT FOR A LONG TIME THEN

BLUSH
AH.
WAAAAHH
...

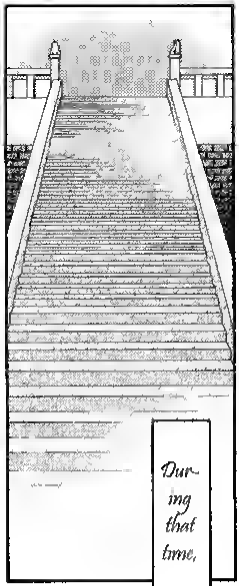
WHAT SHOULD I DO?
I CAN'T LIFT UP MY HEAD...
I'M SO CLOSE TO SEIGU!
WHAT SHALL I DO?
PLEASE
PLEASE GIVE IT TO ME!!
I WANT THAT BEAD. PLEASE GIVE IT TO ME!
OH... ALL RIGHT. I'LL GIVE IT AWAY, SINCE IT'S PRINCESS.
WHA--?



HERE, I GAVE IT UP!!
BOOM
AH! YOU JUST LOOKED AT ME WITH THE FACE! THAT'S NOT IT!
I'M NOT CHEAP EITHER!
HIGH RANKING PEOPLE CANNOT EASILY WANT SOMETHING FROM LOWER RANKING PEOPLE!
A bad reputation will spread!
I WANT PRINCESS TO BE A GREAT RULER!
CHIRP
CHIRP

When you are seventeen, heads of every kind will surround you Princess.
.....
Gekibou, seventeen years old.

Grab
AND THEN I WILL BE A GREAT PREMIER ASSISTING YOU!


During that time,

PRINCESS WANTS THAT BEAD BECAUSE YOU'RE WEARING IT!
What a blockhead!
THAT GUY'S SO STUPID.

Nobles began contemplating who would succeed to the throne
the current king had fallen ill and the occasions when he made an appearance in front of his people, had become fewer
Of course the first candidate was Ichinohime,
but the youngest, Sannohime, who was loved most by the king, was also a possibility
But
It was because the nobles wanted their children to succeed and thus sent them to serve the princesses
Both princesses had collected quite a number of followers

CHIRP
CHIRP
AAAHHHHHHHHHH!!!
SNORT
YAWN

What is that?!
ARE THESE THE PEOPLE WHO WANT TO SERVE NINOHIME-SAMA?!
SU
THEY ARE JUST LEFT-OVERS FROM ICHINOHIME-SAMA AND SANNOHIME-SAMA!
THEY ARE ALL GOOD-FOR-NOTHINGS!
PRIN-CESS!
WHA... WHAT?
WE CANCEL EACH OTHER OUT WITH DISSATISFAC-TIONS, YOU KNOW

THANK YOU!
Bows
WHA...
LOOK SEISUI, THIS IS AMAZING!
SO MANY PEOPLE CAME TO ME, ONE SAID TO BE A TURNIP PRINCESS! I AM SO GRATEFUL!
YOU MUST BE SO KIND TO HAVE CHOSEN ME.
I WILL WORK HARD TO NOT BETRAY YOUR KINDNESS!
...NO, ME TOO...
THANK YOU!

SFX: Crowd
IF I'M HERE, I CAN HANDLE A HUNDRED MEN!
NINOHIME-SAMA, MY NAME IS...
LIAR! I CAN...
THANK YOU SO MUCH EVERYONE!
WELL, IF SHE SAYS SO...
PRINCESS EVEN BOWED TO US...
YOU... GEKIBOU
WELL, I WAS OBSERVING A LITTLE BIT...
SO...
STUNNED
SHE'S AMAZING, YOUR PRINCESS.
She already captured everyone's heart
SFX: Yu!

IF NINOHIME-SAMA INSISTS,
I CAN HELP HER WITH MY TALENT!
DON
WHAT ARE YOU BOASTING ABOUT, YOU VIOLENT GNOME! NO ONE WANTED YOU BECAUSE YOU WERE TOO VIOLENT.
YOU WERE THE ONE WHO DASHED ONTO ME THAT TIME.
So it means this was Gekibou!

I... I HAD MY GUARD DOWN THAT TIME!
YEAH, YEAH. I GET IT.
WE DON'T KNOW WHEN THE WAR WILL START BETWEEN DO
GEKIBOU IS A TALENTED MILITARY COMMANDER, RIGHT? WE WILL TAKE HIM JUST IN CASE.
BUT WHAT ABOUT THE OTHERS?
But you...
You're oldschool. You pretend to be an awesome, but you take martial arts to horrible personality!

THAT PERSON THERE IS CHINDAN...!
EVERYONE DISLIKES HIM, BUT WE NEED HIS INTELLECT!
THE TEKI BLOOD SEEMED TO UPSET THE OTHER PRINCESSES. BUT THE KYOU CLAN'S CAVALRY IS VERY POWERFUL.
KYOU-SHIN...
HIS STATUS IS LOW, BUT SENSHUKU IS A TOKO-PHILITE.
AND THEN, AND THEN
WAIT, WAIT, WAIT!!
GOOD! IF I OVERLOOK SOME MEASURES, THEY ARE ALL TOP-NOTCH RECRUITS!

OR...
IS THIS A COINCIDENCE?
RUSTLE
RUSTLE
Kou, in the mountains

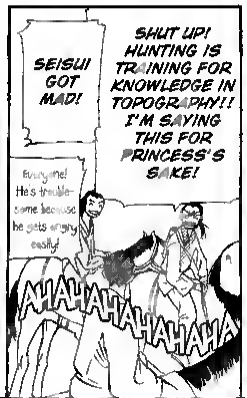
THUNK
BOUNCE
CLOP
AHHH
CLOP
CLOP
WHAT A SHAME.
I MISSED IT.
Nimohime, sixteen years old.

Seisui, nineteen years old.
YOU'RE LYING.
CLop

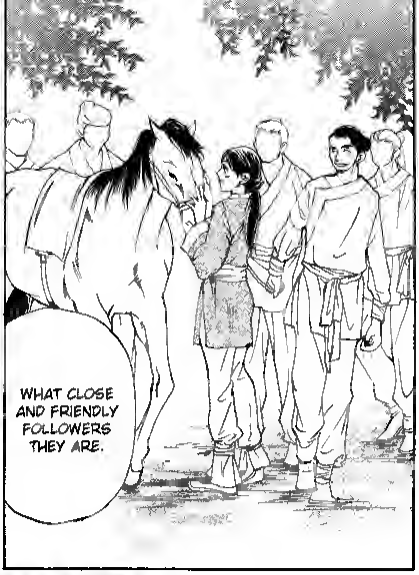
OYE, SEISUI! DON'T BULLY PRINCESS!
ROAR
WE ARE AGAINST VIOLENT WORDS! HOORAY FOR KINDNESS!!

The how of the period is this!
WITH THE BOW CHINDAN MADE,
YOU MISSED IT ON PURPOSE, AGAIN. I SUPPOSE YOU THOUGHT POOR THING.
AS WELL AS THE SKILL YOU ACQUIRED FROM SENSHUKU, YOU CAN'T POSSIBLY MISS ANYTHING
CLOP
FUFU

CHIRP
CHIRP


SEISUI GOT MAD!
SHUT UP! HUNTING IS TRAINING FOR KNOWLEDGE IN TOPOGRAPHY!! I'M SAYING THIS FOR PRINCESS'S SAKE!
Funny me! He's trouble-some because he gets angry easily!
AHAHAHAHAHAHA

Gekihou, twenty years old.
HMMMMM...
This isn't funny.
DON'T YOU THINK SO, SEISUI?
OTHER PRINCESSES WOULDN'T BE LIKE THIS.


WHAT CLOSE AND FRIENDLY FOLLOWERS THEY ARE.

HEY SEISUI, ARE THE IDIOTS IN THE PALACE STILL CALLING PRINCESS A TURNIP?
PRINCESS IS GOOD.
SHE'S INTELLIGENT, KIND, AND SHE DOESN'T GET COCKY WITH HER SUBORDINATES.

SHE'S BECOME BEAUTIFUL TOO.
DON'T YOU WANT HER AS YOUR BRIDE?

IRRITATED
...YOU SAY SUCH AMAZING THINGS SHE IS ONE OF THE ROYAL FAMILY, YOU KNOW...
I KNOW SHE'S ROYALTY! SHE'S TOO GOOD TO BE WITH THE LIKES OF YOU.
HEY, WHY AM I SAYING THIS, DAMMIT... I WANT TO KILL YOU...
BUT HEY, PRINCESS LIKES YOU
WHAT CAN I DO, HUH?
SCRATCH
SHOCKED
YOU CAN'T HELP BUT TO THINK THAT SHE'S SO ADORABLE!
IT'S BECAUSE I CAN'T HELP BUT THINK SHE'S TOO CUTE...
CLOP
CLOP
CLOP
CLOP
...THAT I HAVE TO CONSIDER A LOT OF THINGS.
URGENT MESSAGE!
IT'S AN URGENT MESSAGE!!

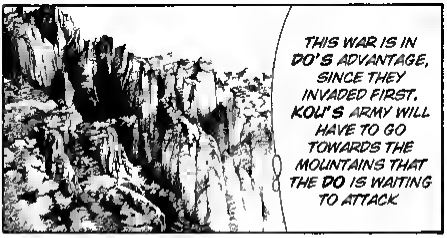
THE DO ARMY HAS CROSSED THE COUNTRIES BORDER AND IS ADVANCING!
IT'S A WAR!
PLEASE RETURN TO THE PALACE IMMEDIATELY!
RO
ARRR

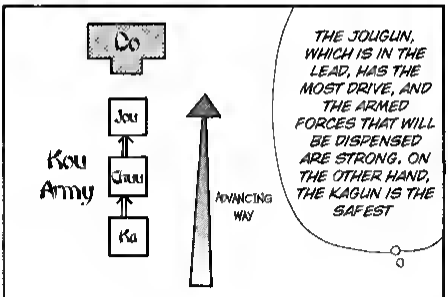
THE CONFLICT IS GOING TO BE DANGEROUS
.....
THIS MIGHT END UP TURNING INTO AN ENORMOUS WAR, SEISUI.
WHAT A LARGE NUMBER OF WAR CARRIAGES.
YES, MY APOLOGIES, FATHER
YOU ARE PRINCESS'S AIDE.
MAKE PREPARATIONS QUICKLY NINOHIME-SAMA WILL BE COMMANDER OF THE CHUUGUN*
YOU ARE LATE!

T/N: Middle army

*T/N: Jougun is the front or advanced army.
**T/N: Kagun is the rear army.

HA... IT IS THE CHUUGUN ?
ICHINOHIME-SAMA WILL LEAD THE JOUGUN*,
WHILE SANNOHIME-SAMA AND THE KING, DESPITE HIS ILLNESS, WILL LEAD THE KAGUN **


THIS WAR IS IN DO'S ADVANTAGE, SINCE THEY INVADED FIRST. KOU'S ARMY WILL HAVE TO GO TOWARDS THE MOUNTAINS THAT THE DO IS WAITING TO ATTACK.

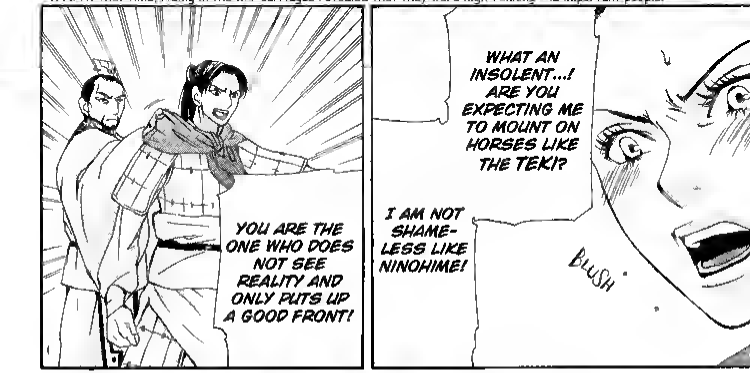

Do
Kou Army
Jou
Juu
Ka
ADVANCING WAY
THE JOUGUN, WHICH IS IN THE LEAD, HAS THE MOST DRIVE, AND THE ARMED FORCES THAT WILL BE DISPENSED ARE STRONG. ON THE OTHER HAND, THE KAGUN IS THE SAFEST

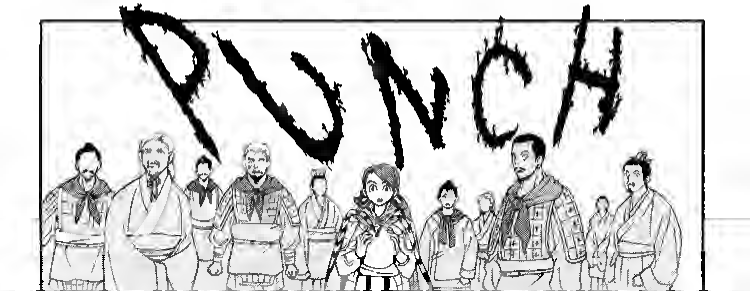
PRINCESS'S CHUUGUN...
Do
Jou
Ka
ENEMY
ENEMY
THE ARMY WILL BE SPLIT UP IN ORDER TO ADVANCE UP THE STEEP MOUNTAINS. IF I WERE THE COMMANDER OF DO, I WOULD DEFINITELY HIDE THE SOLDIERS AND ATTACK THE DIVISION.
AND WITHOUT A DOUBT, THE TARGET WILL BE
THERE IS NOTHING WE CAN DO.
SOMEONE WILL HAVE TO TAKE THE POSITION
huh?
HUNTING?
IF WE CAN ATTACK THE HIDDEN SOLDIERS FROM BEHIND...
PLEASE GIVE ME THE YUUGUN* I'VE BECOME VERY FAMILIAR WITH THE LANDSCAPE SINCE WE'VE BEEN HUNTING AROUND THAT LOCATION MANY TIMES.
DAMMIT!
PREMIER!

*T/N: An army that has no specific position to advance.

IT DOES NOT BEAR ANY USE! NO, WE DO NOT NEED TO MAKE A GOOD SHOW IN COMBAT! IT IS UNNECESSARY AND DANGEROUS!
WHAT ABOUT THE SIZEABLE NUMBER OF WAR CARRIAGES*?! IN THE STEEP AND NARROW MOUNTAIN,
IT WOULD BE KOU'S SHAME TO FEAR HIDDEN SOLDIERS, CONSIDERING THAT IT IS UNCERTAIN WHETHER OR NOT THERE ARE ANY AT ALL! WE DO NOT NEED A YUUGUN!
IT MUST BE ONLY TURNIP PRINCESS'S GAME. I CANNOT TRUST YOU.
YOU DO NOT UNDERSTAND ANYTHING!
GLARE

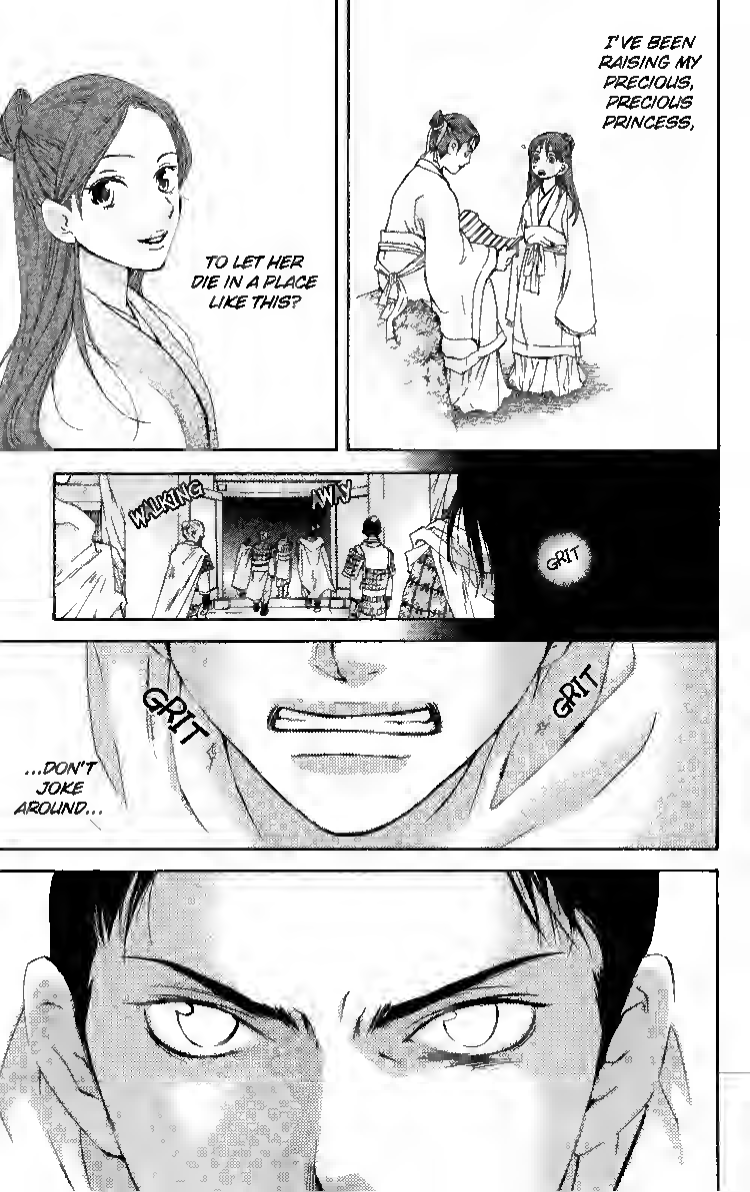
*T/N: At that time, riding in the war carriages revealed that they were high-ranking and important people.


YOU ARE THE ONE WHO DOES NOT SEE REALITY AND ONLY PUTS UP A GOOD FRONT!
WHAT AN INSOLENT...! ARE YOU EXPECTING ME TO MOUNT ON HORSES LIKE THE TEKI?
I AM NOT SHAMELESS LIKE NINOHIME!
BLUSH



Come to your senses, brat!!

FORGIVE ME, SUI.
CHUUGUN, MAKE YOUR PREPARATIONS.
THE ONE WHO DECIDED THIS WAS THE KING
WE CAN NOT CHANGE THE RESOLUTION HE HAD MADE, DESPITE HIS ILLNESS, LIGHTLY.
LOSE...
KOU IS GOING TO LOSE THIS WAR...
FOR THIS STUPID WAR, FOR THESE STUPID PEOPLE, I'VE...
PRIN-CESS...


I'VE BEEN RAISING MY PRECIOUS, PRECIOUS PRINCESS,
TO LET HER DIE IN A PLACE LIKE THIS?
WALKING
AWAY
GRIT
GRIT
GRIT
...DON'T JOKE AROUND...

DON'T JOKE AROUND, DAMMIT!!

LOOKS LIKE WE DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THE RAIN
WE'LL BE LEAVING SOON.
SEISUI
NOW THAT IT'S COME TO THIS, WE FOLLOWERS WILL PROTECT PRINCESS, WHATEVER HAPPENS I CAN ASSURE YOU OF THAT ON THE BOND OF SOLIDARITY
WELL, IT'S AS THOUGH WE'VE BEEN SAVING THEM FOR THIS MOMENT FROM THE VERY BEGINNING.
SO THOSE DOGS SHOULD WORK HARD.
EVIL LAUGH
YOU DON'T WANT SEISUI TO BE YOUR MASTER NO MATTER WHAT...
IT'S ALL RIGHT!
WE WILL ALL COME HOME SAFE AND GO HUNTING TOGETHER.
AND ICHINOHIME-SAMA WILL SCOLD US AGAIN
FUFU...
FU...
TEOR

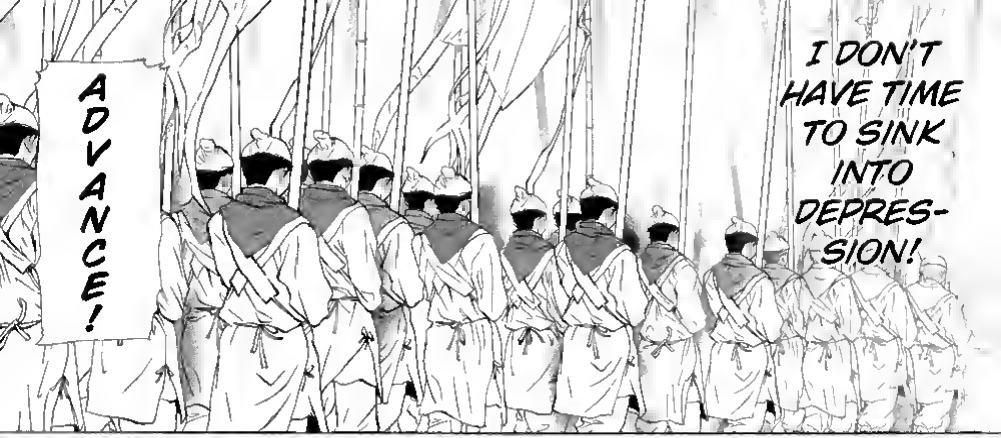
FORGIVE ME

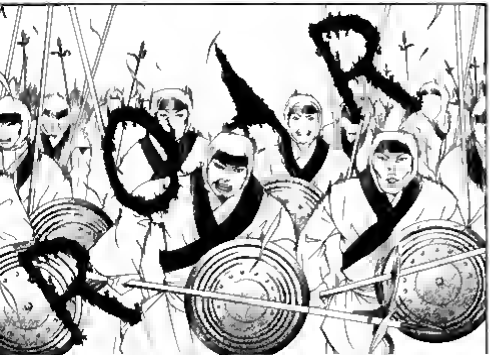
IF I HAD THE POWER, YOU WOULDN'T HAVE TO GO TO SUCH A DANGEROUS PLACE!
IF I HAD THE POWER...
PEIP
PLIP

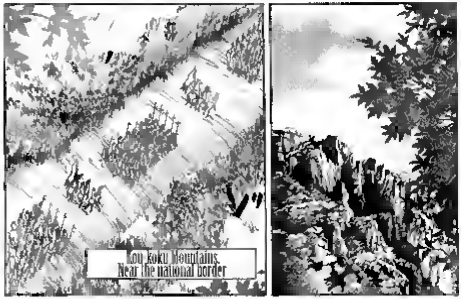
ROAR

I WANTED TO HAVE A SUCCESS-FUL LIFE AND STAY IN THE LIGHT.
THE POWER TO UTILIZE MY ABILITIES.
I WANTED POWER.
We can't find him
YET THAT ME...
WHERE IS GEKI-BOU?

...NOW ONLY WANTS THE POWER TO CATCH YOU IN MY ARMS...
REPORTING!
SEISUI-SAMA!
GEKIBOU-SAMA AND HIS DIVISION OF SOLDIERS HAVE DISAPPEARED FROM THE ARMY!
WHAT?!
That idiot!
SNICKER
SOLDIERS FLEEING BEFORE THE WAR STARTS. IT'S TO BE EXPECTED FROM THE TURNIP PRINCESS'S CHUUGUN.
AH...
DO NOT WORRY PRINCESS IT IS ALL RIGHT.
DAMMIT... DAMN IT!! NO... DON'T THINK ABOUT IT!!


ADVANCE!
I DON'T HAVE TIME TO SINK INTO DEPRES-SION!


ROAR


Kou Koku Mountains
Near the national border

THEY'RE HERE!
SHIVERS
DAMMIT! THERE ARE HIDDEN SOLDIERS, JUST AS I PREDICTED!
SEND A MESSAGE FOR AID TO THE JOUGUN AND KAGUN IMMEDIATELY!
GAL
LOP
TAKE THE PRINCESS TO A SAFE PLACE!
SEI-SUI!
PRINCESS, THIS WAY!
DON'T WORRY PRINCESS. WE'LL DEFINITELY PROTECT YOU!
WHEN THIS WAR ENDS AND IF I'M SAFE,
WILL YOU MARRY ME?

HYO. WAY TO GO, SEISUI-SAMA.
OH, YEAH!
YOU GUYS RETURN HOME SAFELY SO THAT EVERY ONE OF YOU CAN ATTEND OUR WEDDING!
THE IRRITATING PEOPLE IN THE PALACE WHO BULLY PRINCESS, WILL NO LONGER LOOK DOWN AT US.
ALL WILL BE WELL IN THE END!!
RO
ATTACK!
WIN THIS WAR AND COME BACK ALIVE!

SFX Waaaaaa
The fighting
lasted over an hour.

THE ONE LEADING THE KOU ARMY IS THAT YOUNG AIDE!
AIM FOR THAT AIDE!
Although the Kou army fought very well, little by little...
Even though the army of Ninohime made great effort, they couldn't change the gap in power between the Kou and the Do,
nor could they overcome the disadvantage imposed upon them by the surrounding landscape.
Do
Gaugein
Do

SNAP
SUPPORT! ARE THE SUPPORT TROOPS HERE YET?
SEISUI-SAMA!
ARE THEY HERE?!
I REPORT, BOTH THE JOUGUN AND KAGUN...

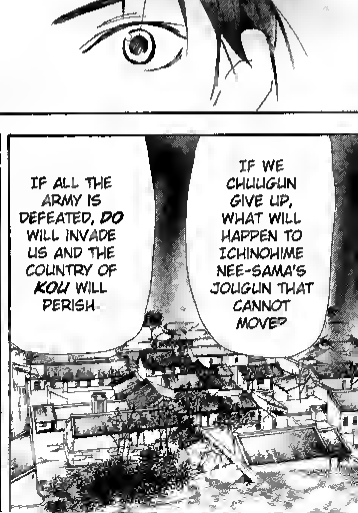
SEISUI!
GALLOP
NO HELP IS FORTH-COMING.
PRINCESS, I WILL CALL FOR ONE OF MY MEN PLEASE LEAVE THE BATTLEFIELD IMMEDIATELY.
EH?
YOU ARE SAFE! I'M SO GLAD!

IF WE GO NOW, THERE IS STILL A CHANCE TO ESCAPE.
I'LL STAY, TO GIVE YOU TIME TO FLEE
THE KING AND SANNOHIME-SAMA'S KAGUN HAVE ALREADY RETREATED
ICHINOHIME-SAMA'S JOUGUN CANNOT REACH US BECAUSE OF THE STEEP MOUNTAIN PATH, AS EXPECTED FROM BULKY WAR CARRIAGES
DAMN, IF NOTHING IS DONE, WE WILL BE WIPED OUT.
I'm gonna curse that bitch!

WHAT ABOUT YOU?
... THEN,
PRINCESS, PLEASE BE SAFE

I WILL NOT ALLOW IT.

THE ROYAL FAMILY EXISTS FOR THE COUNTRY WHAT IS THERE FOR MONARCHS WITHOUT A COUNTRY?
A LITTLE BIT MORE... PLEASE TRUST ME AND LET ME STAY A LITTLE BIT MORE.

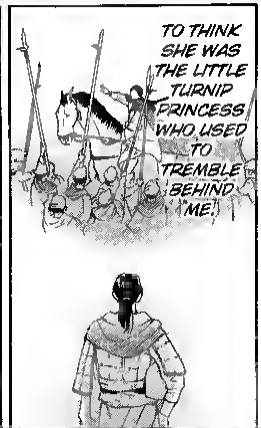

IF ALL THE ARMY IS DEFEATED, DO WILL INVADE US AND THE COUNTRY OF KOU WILL PERISH.
IF WE CHUUGUN GIVE UP, WHAT WILL HAPPEN TO ICHINOHIME NEE-SAMA'S JOUGUN THAT CANNOT MOVE?

I WILL TAKE THE LEAD FROM NOW ON!
SOLDIERS, THIS IS THE FIRST ORDER I GIVE YOU AS COM-MANDER!

SFX: ○○○○○○○○

BELIEVE THAT THE CHANCE TO WIN WILL COME WITHOUT FAIL!
HA HA.
HA ...

HEY,
DO YOU REMEMBER?


TO THINK SHE WAS THE LITTLE TURNIP PRINCESS WHO USED TO TREMBLE BEHIND ME!

AMAZING.

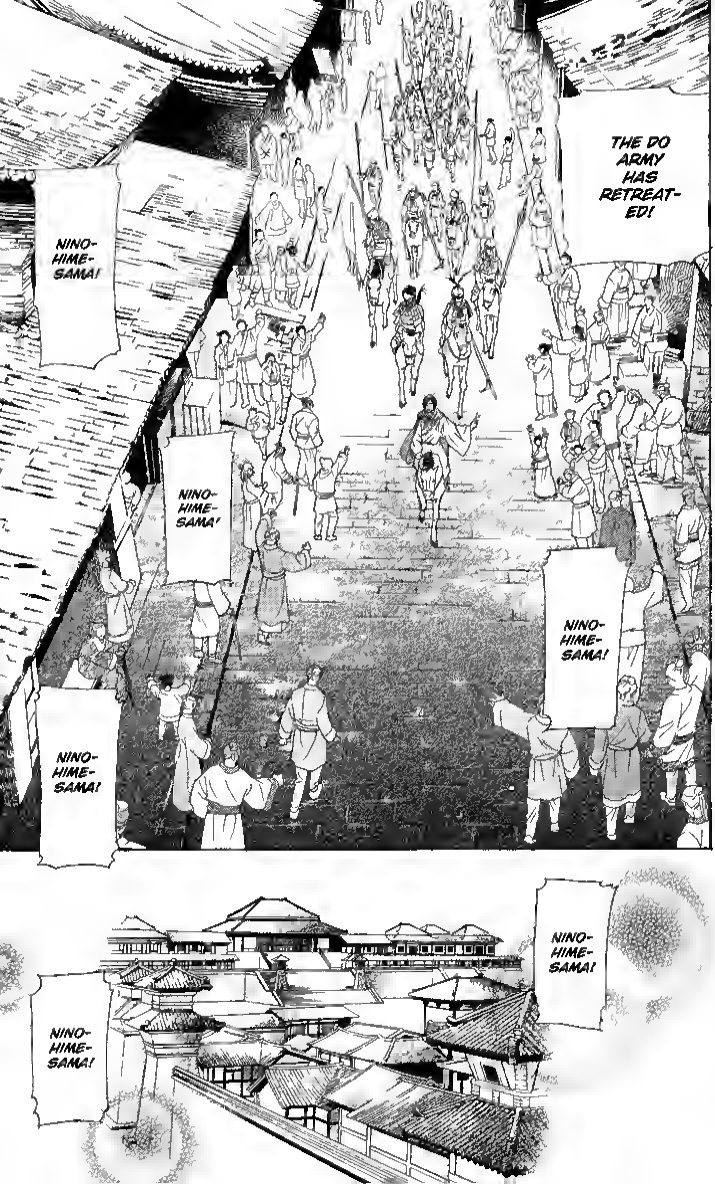
I SAID THAT YOU HAD THE QUALITY FOR BECOMING RULER THAT DAY.
WAAAAAAAA!
SEI-SUI!
WHOOSH
WHACK
UGH.
WHY I
THAT'S

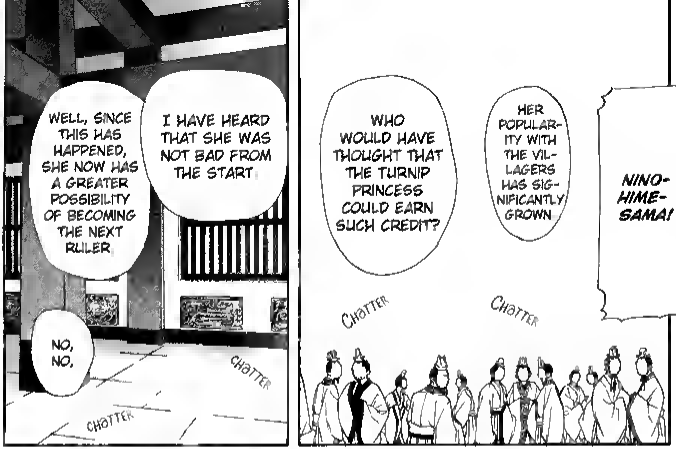
I DON'T WANT HER TO DIE!
DON'T CARE ABOUT ME!
"THE CHIEF MUST KEEP A COOL VENEER!"
GALLOP
GALLOP
GALLOP
GALLOP
I WANT TO WIN FOR HER!
I WANT TO WIN...
I WANT TO WIN...
THE SOUND OF HORSE-SHOES...? THERE ARE SO MANY!
HA
ENEMY ATTACK FROM BEHIND...?
DAMMIT! IS THIS THE END?

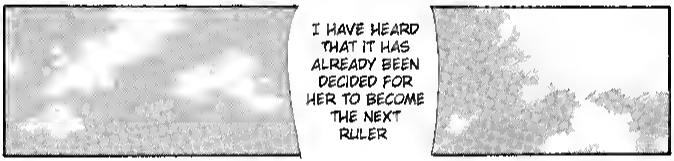
SFX Flap
KOU
KOU
IT TOOK US FOREVER TO SNEAK AROUND BEHIND THE ENEMY.
MAN,
CLOP

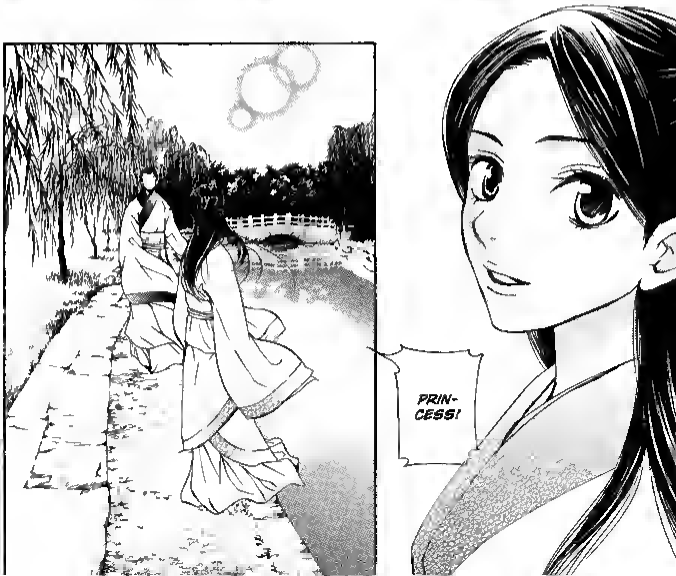
GALLOP
GALLOP
GALLOP
GALLOP
KOU
GALLOP
THE ARMY OF GEIKIBOU-SAMA HAS ARRIVED!
EVERY-ONE! THIS IS THE "CHANCE" !
WE CAN PINCER DRIVE THE ENEMY NOW!
...THIS IS...
HA!
DOSU

PRINCESS'S PLAN!
THE ENEMY HAS BROKEN DOWN! WE CAN WIN!
WHO CALLED HER THE TURNIP PRINCESS?! SHE'S SO CLEVER TO CHOOSE ME AS THE LEADER OF THE YUUGUN!
OH, YOU'RE STILL ALIVE!
PRINCESS ALWAYS EXCEEDS MY EXPECTATIONS.
HA HA HA
...I GIVE UP.
DRUM FOR THE VICTORY!
DOON
DOON


THE DO ARMY HAS RETREATED!
NINO-HIME-SAMA!
NINO-HIME-SAMA!
NINO-HIME-SAMA!
NINO-HIME-SAMA!
NINO-HIME-SAMA!
NINO-HIME-SAMA!


NINO-HIME-SAMA!
HER POPULARITY WITH THE VILLAGERS HAS SIGNIFICANTLY GROWN
WHO WOULD HAVE THOUGHT THAT THE TURNIP PRINCESS COULD EARN SUCH CREDIT?
CHATTER
CHATTER
I HAVE HEARD THAT SHE WAS NOT BAD FROM THE START
WELL, SINCE THIS HAS HAPPENED, SHE NOW HAS A GREATER POSSIBILITY OF BECOMING THE NEXT RULER
NO, NO,
CHATTER
CHATTER


I HAVE HEARD THAT IT HAS ALREADY BEEN DECIDED FOR HER TO BECOME THE NEXT RULER


PRINCESS!

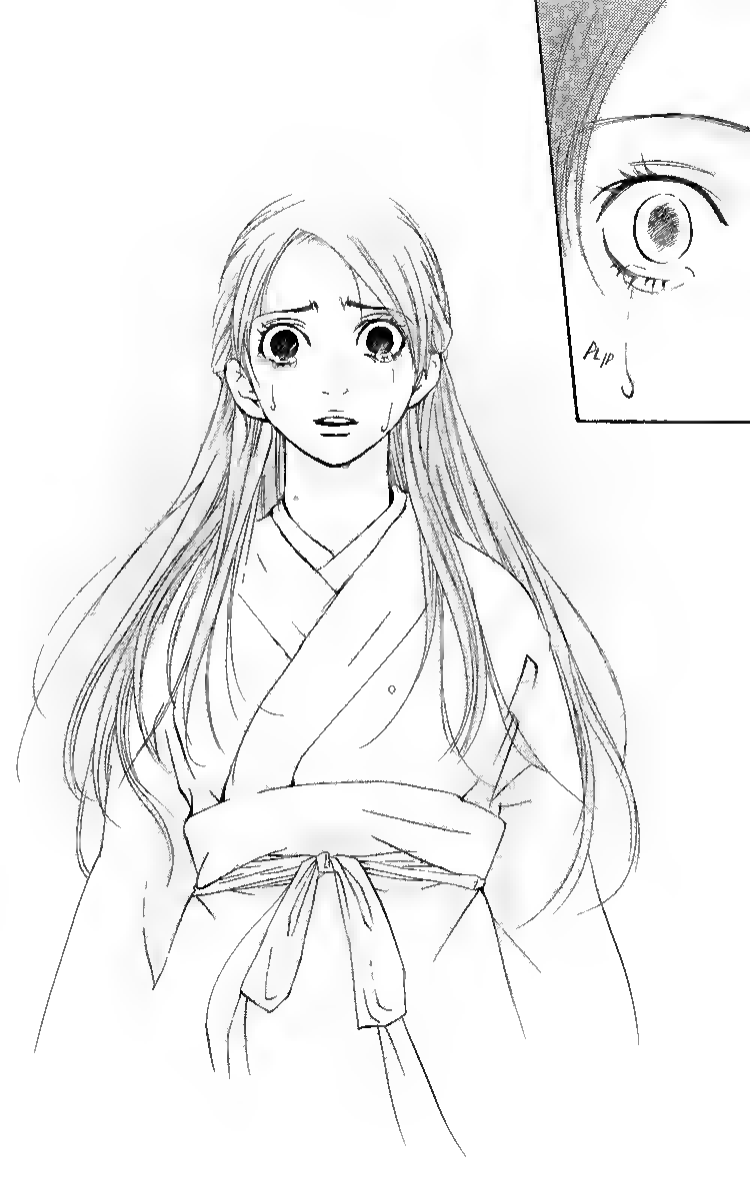
YOUR WOUND DOES NOT HURT ANYMORE, SEISUI!?
NO.
I'VE BEEN PUNCHED BY MY OLD MAN LOTS OF TIMES. I'M USED TO FEELING PAIN.
IS THAT ALL RIGHT IN A DIFFERENT MEANING..?
SINCE SEISUI ASKED ME TO MARRY HIM,
BLUSH
I HAVE TO GET USED TO SEI CLAN'S CUSTOMS(?)
PRIN-CESS
Sparkle
Sparkle
BUT...
BLUSH

YE.. YES!
THE FIGHTING WAS INCRED-IBLE.
I... I JUST TRIED THE PLAN THAT SEISUI HAD SUGGESTED BEFORE, ABOUT THE YULIGUN.
IF YOU THINK ABOUT IT NOW, IT WAS A DANGEROUS STRATEGY THAT THE ENEMY ARMY MIGHT HAVE DEFEATED US. THE REASON WE WON WAS BECAUSE OF PRINCESS'S STRONG DECISION.
YOU..
DO NOT NEED MY HELP NOW.

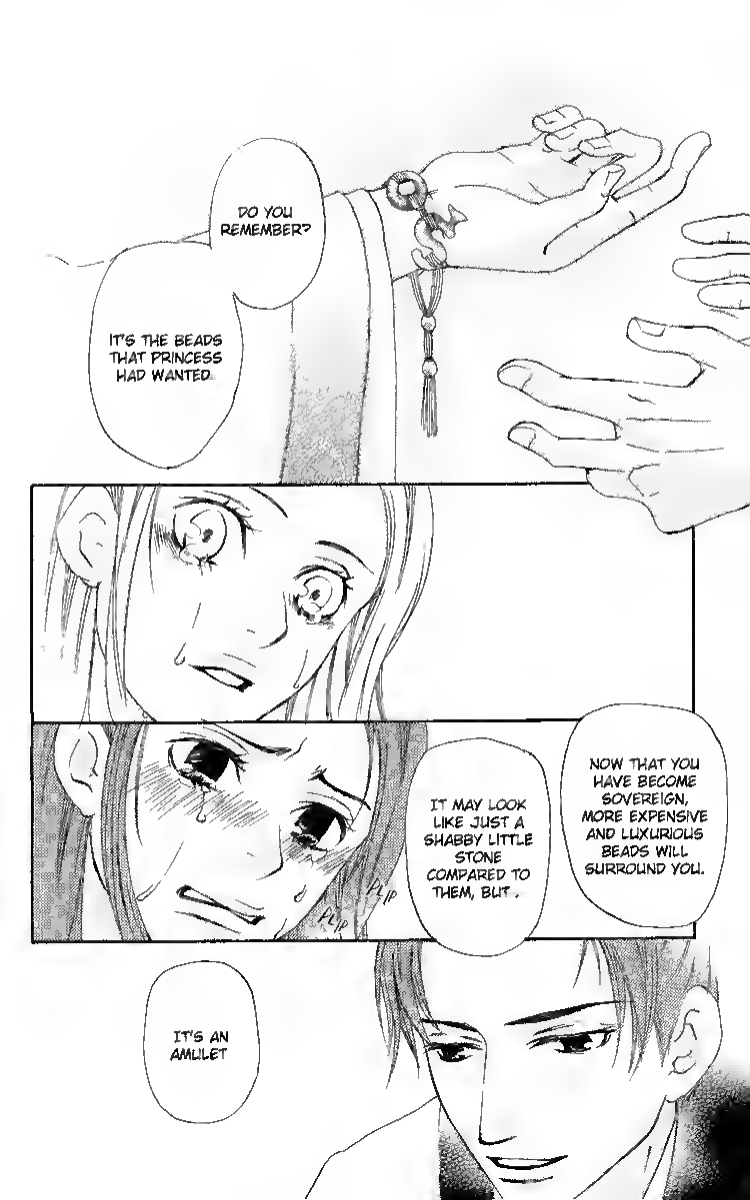
THOUGH KOU HAS WON THE WAR, IT IS STILL UNSTABLE
THE COUNTRY WHERE I'M GOING RUNS THEIR NATION WITH LAW. SO I THINK IT WILL BE A GOOD EXPERIENCE
SEI...
SUI...
I HAVE DECIDED TO STUDY ABROAD, SINCE MY FATHER RECOMMENDS IT'D BE FOR THE BEST
SEI-SUI!
I WANT TO USE MY BRILLIANT MIND TO CHANGE KOU INTO A LAW-GOVERNED KINGDOM. SO I HAVE COME TO ASK FOR PERMISSION
...WHY
...ARE YOU GOING TO SET ME ASIDE?

PRINCESS,
IT WAS MY GREATEST PLEASURE ASSISTING YOU.
WE HAVE STUDIED TOGETHER, RODE HORSES TOGETHER, TALKED TOGETHER, AND WE ALL WENT HUNTING TOGETHER.
IT WAS ENTERTAINING.
ALMOST LIKE A GREAT DREAM.
SE...
DO'S PRINCE WILL BE COMING SOON TO RECONCILE THE TWO EMPIRES.

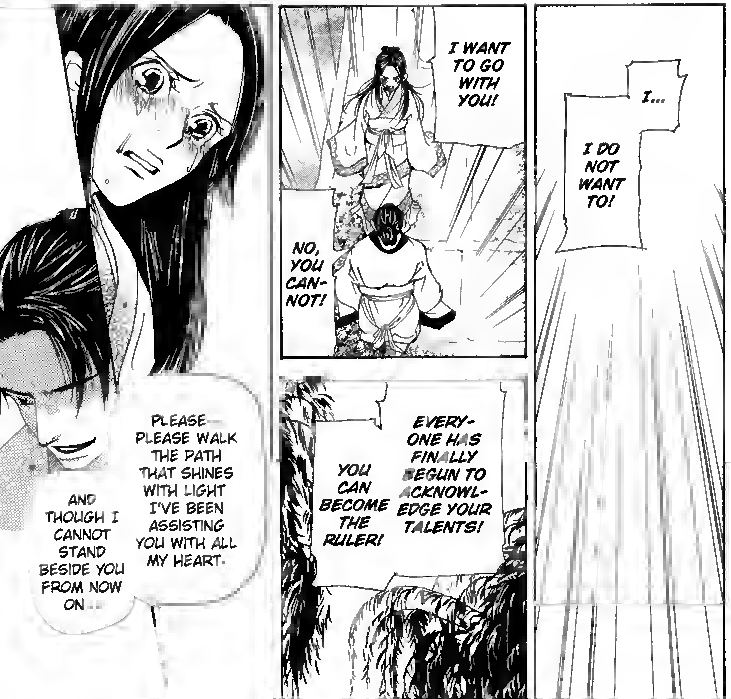
IT IS SAID THAT HE IS ABOUT THE SAME AGE AS YOU ARE, PRINCESS
WHEN THE MARRIAGE BETWEEN KOU AND DO RESULTS IN PEACE, THEY SAY THE CORONATION OF THE NEW RULER WILL BE HELD IMMEDIATELY
KNEEL
CONGRATULATIONS
YOUR MAJESTY, THE QUEEN.


Plip

PLEASE DON'T CRY.
PRINCESS, YOUR HAND.
WHAT WOULD I DO IF I START CRYING TOO?
WHEN YOU CRY,
JANGLE
YOU MAY NOT NEED IT ANYWAY.
SOME-THING LIKE THIS...

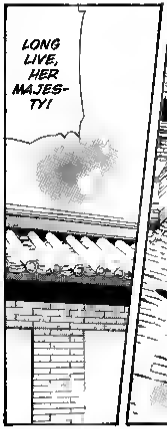

DO YOU REMEMBER?
IT'S THE BEADS THAT PRINCESS HAD WANTED.
NOW THAT YOU HAVE BECOME SOVEREIGN, MORE EXPENSIVE AND LUXURIOUS BEADS WILL SURROUND YOU.
IT MAY LOOK LIKE JUST A SHABBY LITTLE STONE COMPARED TO THEM, BUT .
IT'S AN AMULET

SO THAT HEAVEN WILL PROTECT YOU.

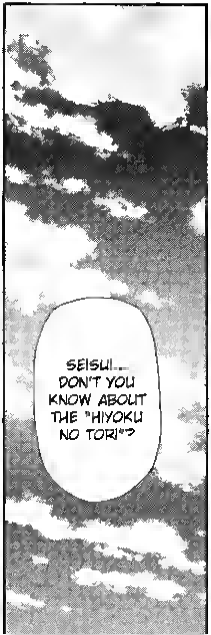

I...
I DO NOT WANT TO!
I WANT TO GO WITH YOU!
NO, YOU CAN-NOT!
EVERY-ONE HAS FINALLY BEGUN TO ACKNOWL-EDGE YOUR TALENTS!
YOU CAN BECOME THE RULER!
PLEASE... PLEASE WALK THE PATH THAT SHINES WITH LIGHT I'VE BEEN ASSISTING YOU WITH ALL MY HEART.
AND THOUGH I CANNOT STAND BESIDE YOU FROM NOW ON...

... MY ETERNAL LOYALTY
BELONGS TO YOU
SEI-SUI!
SEI-SUI!
SEISUI!!
AP
SORRY!

YOU ARE AN IDIOT, JUST LIKE I THOUGHT!!


LONG LIVE, HER MAJESTY!

IT'S BEEN DECIDED THAT NINOHIME-SAMA IS GOING TO BE THE NEW RULER!
LONG LIVE, HER MAJESTY!
Long live, her Majesty!


SEISUI... DON'T YOU KNOW ABOUT THE "HIYOKU NO TORI"?

I WON'T FORGIVE YOU FOR RUNNING AWAY ABROAD!!
NO, I DIDN'T !!
YOU ARE NOISY, GEKIBOU DID YOU HAVE ANY INTENTION OF SEEING ME OFF IN THE FIRST PLACE?

You are that "Hiyoku no Tori"!!
IT'S AN ICON, ISN'T IT? A BIRD WITH THE MALE AND FEMALE AS ONE, AND IT ONLY SHARES ONE PAIR OF WINGS
AH?
Like this?
OUCH, OUCH, OUCH, THAT'S NOT IT! LISTEN TO ME!
YOU GOT SOME GUTS TO CALL SOMEBODY A MONSTER, HUH?
FOR STARTERS, YOU HAVE SUCH A SHORT TEMPER.
BUT I GUESS IT'S GOTTEN BETTER WHEN YOU WERE A KID, YOU WERE VIOLENT, AND BOASTED ABOUT YOUR TALENTS, AND...

YOU FILLED UP THE SPACES YOU DIDN'T HAVE BY HELPING EACH OTHER.
AND YOU TRANSFORMED THE TURNIP PRINCESS INTO ONE FIT TO RULE
YOU, WHO DIDN'T HAVE ANY INTERESTS EXCEPT STRIVING FOR SUCCESS, ARE NOW THROWING AWAY EVERYTHING AND GOING TO ANOTHER COUNTRY
PRINCESS CHANGED YOU.
DON'T LEAVE PRINCESS ALONE!!
WHY CAN'T YOU UNDERSTAND THAT THE TWO OF YOU CAN'T BE SEPARATED?
THE "HIYOKU" BIRD CANNOT FLY WITH JUST HALF A PAIR OF WINGS!!
Kou Palace

Kou King
COUGH
YOU DID A GOOD JOB, NINOHIME, MY DAUGHTER.
LOOKING BACK NOW, I WAS A MERCILESS FATHER.
I BELIEVED THE RUMOUR OF YOU BEING THE TURNIP PRINCESS, AND DID NOT EVEN CONSIDER YOU
YOU CAN WISH FOR ANYTHING
YES, THEN...

FROM BEING CROWNED THE NEW RULER
...I WANT TO RESIGN,
WHAT?!
BUZZ
Crrk

I WANT TO LEAVE SOMETHING FOR YOU BEFORE I DIE
ALL THE TREASURES YOU CAN HAVE THEM ALL
EH
Do's Sannoouji
A PRINCE FROM A NEIGH-BORING COUNTRY
ALL THE TALENTED HUMAN RE-SOURCES
CHATTER
CHATTER
...WHY IS THAT?
COUGH

I KNOW YOU WORRIED ABOUT ME AND ASKED SEISHI TO SEND SEISUI TO SERVE ME.
THE TIME I WAS CALLED A TURNIP PRINCESS...
I ALREADY HAVE EVERYTHING THAT I WANTED.
...NO, FATHER.
SEISUI
BECAME EVERYTHING TO ME.
I LEARNED TO RIDE A HORSE, USE THE BOW, AND TRIED TO WIN THE WAR.
I STUDIED TO MATCH SEISUI'S TALENT.
BUT, I AM A STUPID DAUGHTER AFTER ALL.

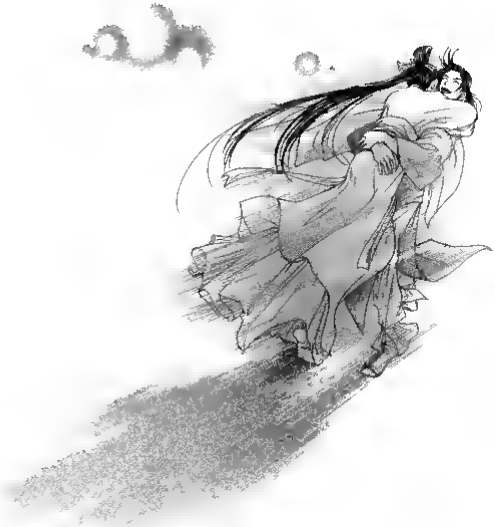
I JUST WANTED TO BE PRAISED BY SEISUI!
I WASN'T STRUGGLING TO BE THE RULER AT ALL.
—I UNDER-STAND.
TAP
TAP
TAP
I CANNOT GIVE A STUPID DAUGHTER WHO CHOOSES MEN OVER THE THRONE TO THE PRINCE OF DO
SQUEAK
A DAUGH-TER LIKE YOU—

...WOULD SUIT THE COMMONER OVER THERE.
PRIN-CESS!
WILL YOU MARRY ME?

POKE
POKE
OH, YES.
PRINCE, IT SEEMS LIKE IT WAS A WASTED TRIP.

Sannohime
SIGH
Ichinohime
(Feeling past marriage age)

Ninohime missed the coronation, and instead, gave over the position to Sannohime.
Thus



Seisui was called the Premier of "the horse who ran a thousand miles," and governed Kou well for thirty years
Five years later, Seisui returned from abroad, and became the Premier. It is said the flowering girl was always beside him
On land, they are the twining branches.
In the sky, they are the Bird of Hiyoku.

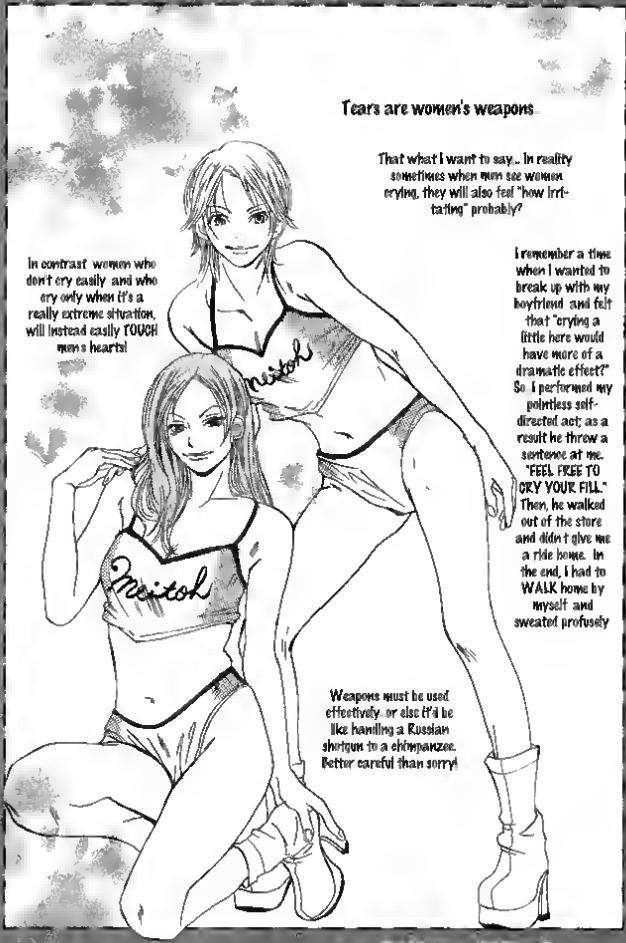
ShoujoMagic

Racing Queen

Scanned by Siana
Translated by corbanmt
Extra Translation help by
Hiro and Nyarlathotep
Edited by Seedling
QC by Siana & Momochan

Shoujo Magic

Racing Queen
team Meitoh
Kaneyoshi Izumi


Tears are women's weapons
That what I want to say... In reality sometimes when men see women crying, they will also feel "how irritating" probably?
In contrast women who don't cry easily and who cry only when it's a really extreme situation, will instead easily TOUCH men's hearts!
I remember a time when I wanted to break up with my boyfriend and felt that "crying a little here would have more of a dramatic effect?" So I performed my pointless self-directed act; as a result he threw a sentence at me. "FEEL FREE TO CRY YOUR FILL." Then, he walked out of the store and didn't give me a ride home. In the end, I had to WALK home by myself and sweated profusely
Weapons must be used effectively, or else it'd be like handing a Russian shotgun to a chimpanzee. Better careful than sorry!

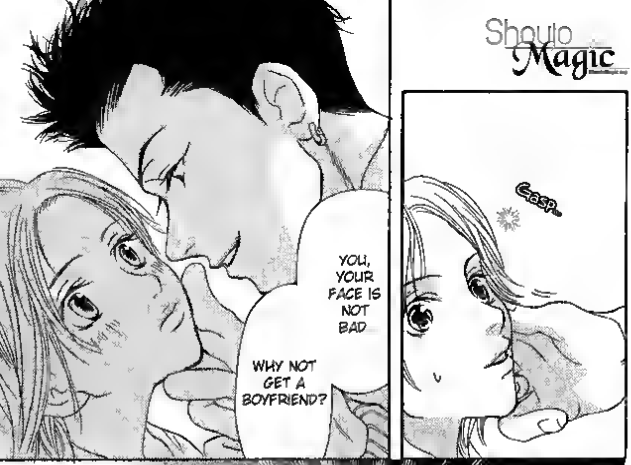
By Kaneyoshi Izumi

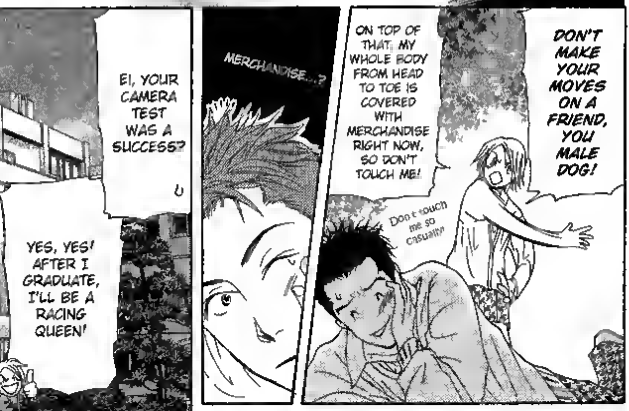
OUR HIGH SCHOOL HAS A LEGEND

scratch, scratch,
PERHAPS YOU WOULD SAY THIS IS AN ACT OF "VANDALISM!" (SIGH) DON'T BE SO PETTY WITH SUCH A SMALL THING
IF YOU CARVE A WISH ON THE SCHOOL BUILDING BEFORE GRADUATION YOUR WISH WILL COME TRUE
GUNPEI!!

ARE YOU DOING SOMETHING A YOUNG WOMAN WOULD DO?
JEEZ! DON'T TRY TO PEEK AT AN INNOCENT YOUNG WOMAN'S TYPE OF SECRET
A FAT-HEADED YOUNG WOMAN WITH A HEIGHT OF 180 CM, AND YOU BEG ME NOT TO LOOK
WHACK
YOU, A MALE WHO'S IN HEAT ALL FOUR SEASONS, WOULD DEFINITELY HAVE WISHED "AFTER I GRADUATE I WANT TO PANT WITH A FEMALE UNIVERSITY STUDENT TILL OUR CHICKEN JUICES RUN DRY!", RIGHT?
That must be it
WHAT "CHICKEN JUICES"? THE WAY YOU SAY IT IS SO...
YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT IT, OKAY...?
I KNOW YOU'RE REALLY POPULAR, BUT STILL, FIND A STEADY GIRL-FRIEND QUICKLY
Okay?

Shoujo Magic



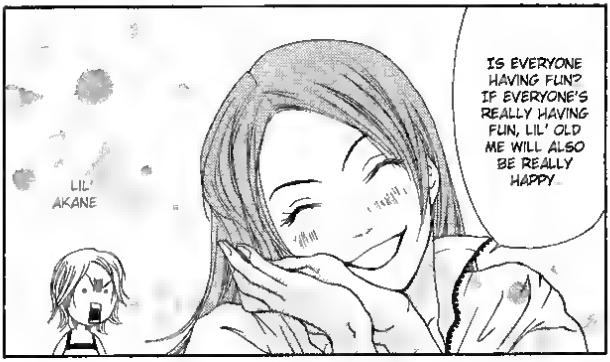

DON'T MAKE YOUR MOVES ON A FRIEND, YOU MALE DOG!
ON TOP OF THAT, MY WHOLE BODY FROM HEAD TO TOE IS COVERED WITH MERCHANDISE RIGHT NOW, SO DON'T TOUCH ME!
Don't touch me so casually!
MERCHANDISE...?
EI, YOUR CAMERA TEST WAS A SUCCESS?
YES, YES! AFTER I GRADUATE, I'LL BE A RACING QUEEN!

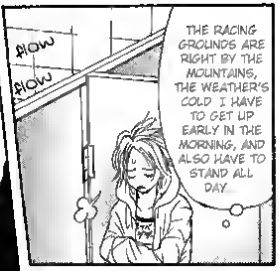
EVEN THOUGH I ALSO WANT TO GO TO A UNIVERSITY LIKE YOU..
scratch
MY MOM'S THE ONLY ONE WORKING IN MY FAMILY. SO I DON'T HAVE MONEY TO GO TO COLLEGE
WHEN THE TALENT SCOUT ASKED ME TO GO FOR THE CAMERA TEST, I THOUGHT I WOULD JUST GIVE IT A TRY.
THEREFORE, I TOO WILL WRITE DOWN A WISH.
I WISH TO BECOME THE QUEEN OF QUEENS!
THIS IS DAMN HOT, MISS

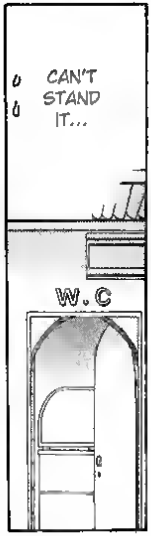
RACING QUEENS ARE AT THE RACETRACK.
CHEER
GOING TO THE RACETRACK TO ADMIRE ALL SORTS OF CLOTHING HAS ALSO BECOME ONE OF THE ENJOYMENTS OF WATCHING CAR RACING
SPONSORS SEND AS MANY AS 200 GIRLS TO THE RACING TEAMS THIS IS ALSO TO ADVERTISE FOR THEIR OWN COMPANIES
WAIL
WHAT KIND OF CLOTHING IS THIS?
BUT...

DRINKING
HAVE YA FINGERS? DESSERT
GRAMBLE...
Do you wanna some desserts?
THERE ARE TWO HUNDRED GIRLS AT THE RACETRACK SO MANY... HURRY AND GO DISTRIBUTE THE SAMPLES, "FINGER LICKIN" GIRLS!
ALSO ADVERTISING FOR THE SPONSORS IS IN THE BACKGROUND, IT IS AN IMPORTANT JOB AS WELL
We're the Finger Lickin team
Wanna coupons
PIQUE
IDIOT THAT KIND OF NO NAME RACING QUEEN FROM A NO NAME TEAM— YOU'D BE WASTING YOUR FILM ON HER!
AH. IT'S A RACING QUEEN. WANT A PICTURE TAKEN?
WHEN YOU THINK OF RACING QUEENS THEY'RE SUPPOSED TO BE LIKE IDOLS AND CAMERA MEN ARE SUPPOSED TO FOLLOW WHEREVER THEY GO...
IT'S BEEN ALMOST A YEAR AND I'M STILL LIKE THIS
TIME
Hey, you're gonna be in the newspaper!
HOW SCARY
THEN I'LL KILL YOU AND LET MYSELF BECOME A FAMOUS QUEEN!

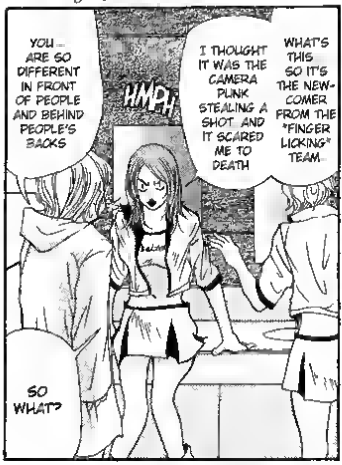
THEY'RE CUSTOMERS WHO'VE COME TO LOOK,
SO DON'T GET ROUGH WITH THEM.
DAZZLING
FLASH
AKANE AKANE, SHAKE HANDS WITH ME!
PUSH
PLEASED TO MEET YOU. OUR TEAM WILL START RACING AT TWO O'CLOCK, SO COME GIVE YOUR SUPPORT
FLASH!
THE FAMOUS QUEEN AKANE HASE FROM THE MEITOH TEAM, LIVING UP TO HER REPUTATION, IS VERY CHARMING..
MEITOH TEAM

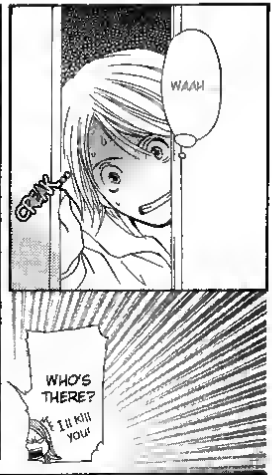



THE RACING GROUNDS ARE RIGHT BY THE MOUNTAINS, THE WEATHER'S COLD I HAVE TO GET UP EARLY IN THE MORNING, AND ALSO HAVE TO STAND ALL DAY...

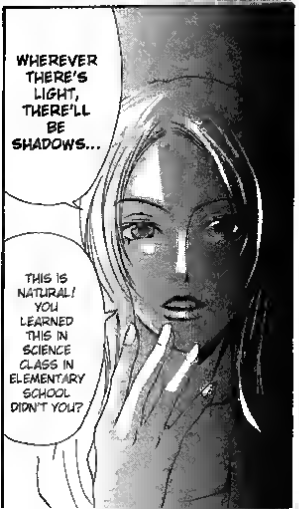


Note. The cameraman is the little punk.


YOU... ARE SO DIFFERENT IN FRONT OF PEOPLE AND BEHIND PEOPLE'S BACKS
HMPH
I THOUGHT IT WAS THE CAMERA PUNK STEALING A SHOT AND IT SCARED ME TO DEATH
WHAT'S THIS SO IT'S THE NEW-COMER FROM THE "FINGER LICKING" TEAM...
SO WHAT?

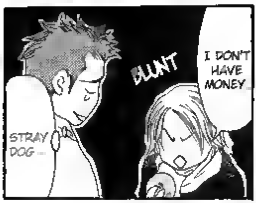

WAAH...
CRUNK
WHO'S THERE?
I'll kill you!

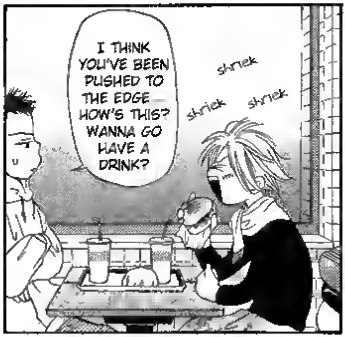
WHAT SMALL ROLE... WE'RE THE SAME, WE'RE BOTH RACING QUEENS!
YOU'RE JUST PLAYING A SMALL ROLE GIVING OUT SAMPLES SO YOU DON'T HAVE THE RIGHT TO CRITICIZE ME...
WHAT'S SHE BARKING ABOUT?
PISSED


WHEREVER THERE'S LIGHT, THERE'LL BE SHADOWS...
THIS IS NATURAL! YOU LEARNED THIS IN SCIENCE CLASS IN ELEMENTARY SCHOOL DIDN'T YOU?

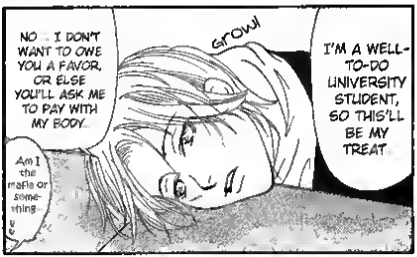
AH.. SORRY DON'T TAKE IT TO HEART, AKANE SPEAKS PRETTY BRUTALLY
LET'S GO! THE FLOWER PARADE IS GOING TO START!
Wait a minute!
DONALD'S
M. URGER
THE STRAY DOG ONLY KNOWS HOW TO BARK LIKE CRAZY
LET ME TELL YOU, THIS WORLD HAS EITHER QUEENS OR LOST PUPPIES

LET ME TELL YOU, DOGS NOWADAYS ARE REALLY EXPENSIVE! YESTERDAY I SAW ON TV THAT A BUTTERFLY DOG COSTS $40,000! HOW'S THAT?
IDIOT, IDIOT! SO WHAT IF I'M A HOMELESS DOG, IT'S NONE OF HER BUSINESS, IS IT?



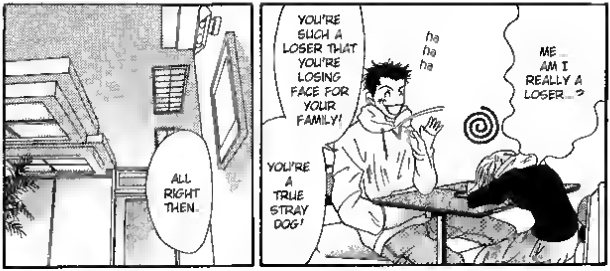


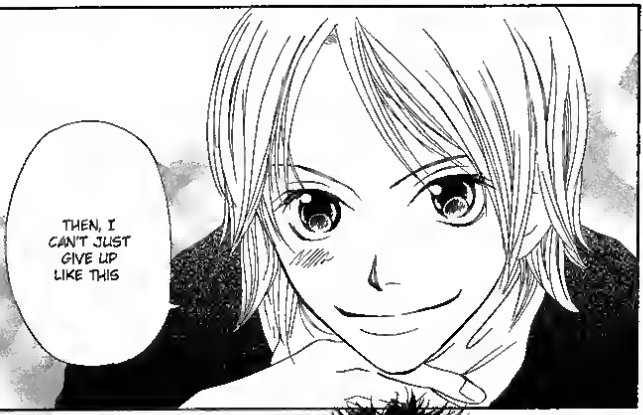
FAMOUS SPONSORS EMPLOY ONLY A SELECT FEW PEOPLE AS RACING QUEENS


NO... I DON'T WANT TO OWE YOU A FAVOR, OR ELSE YOU'LL ASK ME TO PAY WITH MY BODY...
Am I the mafia or something...
Growl
I'M A WELL-TO-DO UNIVERSITY STUDENT, SO THIS'LL BE MY TREAT

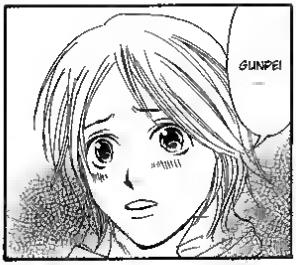
RACING QUEENS EMPLOYED BY 2ND RATE SPONSORS CAN ONLY GET THE RARE MINIMUM SALARY
IN REALITY, THE RACING QUEENS THAT LOOK SO GLAMOROUS HAVE IT SO TOUGH
HMMPH...

ALWAYS TALKING ABOUT SOMEDAY, SOMEDAY. BUT WILL THAT "SOMEDAY" REALLY COME?
YOU'VE ALREADY WORKED FOR A YEAR AND THERE'S NO ACHIEVEMENT, SO MAYBE YOU DON'T HAVE THE TALENT?
EVEN I AM SLOWLY LOSING FAITH IN MYSELF THAT I WOULD ONE DAY CLIMB TO THE TOP...
MOST PEOPLE ARE THE STEPPING STONES FOR THE SUCCESSFUL PEOPLE, BUT NO ONE WANTS TO BE THE STEPPING STONE!
THEN GIVE IT UP.


ALL RIGHT THEN.
YOU'RE SUCH A LOSER THAT YOU'RE LOSING FACE FOR YOUR FAMILY!
ha ha ha
YOU'RE A TRUE STRAY DOG!
ME AM I REALLY A LOSER...?


THEN, I CAN'T JUST GIVE UP LIKE THIS

Meiroh
FLOMP
I KNEW YOU'D SAY THAT... TAKE THIS AND LOOK AT IT.



THIS IS A RARE CHANCE TO GET INTO A FAMOUS TEAM, AND IT'S A GREAT OPPORTUNITY TO JUMP UP THE LADDER!
THAT MEITOH TEAM IS LOOKING FOR A RACING QUEEN... THEY WANT TO HOLD A CAMERA TEST TO PICK SOME NEW PEOPLE
Your team right now is only a little bit better than a part time job.

I LOVE YOU TO DEATH!

I ALREADY DON'T HAVE THE CONFIDENCE TO SAY "I'LL DEFINITELY SUCCEED!"
Examination Site
MY LIFE ISN'T A BREEZE
ON TOP OF THAT I'M NOT SO NAIVE THAT I'D BELIEVE THAT "IF I WORK HARD I'LL DEFINITELY REAP THE REWARDS."
BUT...

THANK YOU
NEWBIE? SO CUTE
NICE TO MEET YOU.

I'LL BE WORKING HARD!!
I'M EI IPUKI, AND STARTING FROM TODAY I'LL BE A MEMBER OF THE MEITOH TEAM
NICE TO MEET YOU!

HA...

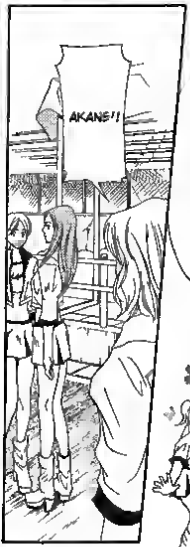
YES, PLEASE TELL ME...
AS YOUR SENIOR AND AS THE TOP RACING QUEEN, I'LL GIVE YOU A PIECE OF ADVICE
FORGET IT... STARTING FROM TODAY YOU'RE A TEAM MEMBER
BOW
BOW

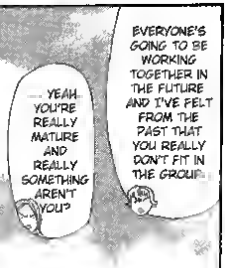
I FORGOT I'M IN THE SAME TEAM AS HER NOW!
NO!

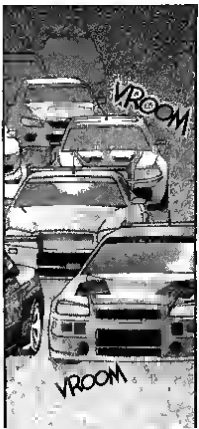
WHAT'S GOING ON, ISN'T THIS THE GIRL FROM THE "FINGER LICKIN'" TEAM?

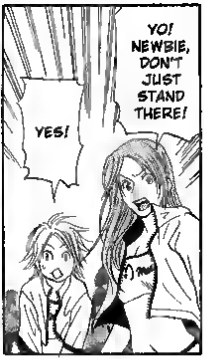
I'LL KILL YOU, IF YOU DARE STAND IN MY WAY!

AH, THE PERSON WHO STOOD UP FOR ME IN THE BATHROOM THE LAST TIME
DON'T THREATEN THE NEWBIES!


AKANE!!
IF YOU DARE FORGET THIS, I'LL USE MY DARKEST TECHNIQUES TO KICK YOU OUT OF THE TEAM!
I'M NUMBER ONE, ALL THE CUSTOMERS WANT TO SEE ME, AND THE CAMERAMEN ALL WANT TO FILM ME!
I'm the center of attention of the team!
This is an unbreakable rule—


EVERYONE'S GOING TO BE WORKING TOGETHER IN THE FUTURE AND I'VE FELT FROM THE PAST THAT YOU REALLY DON'T FIT IN THE GROUP.
—YEAH. YOU'RE REALLY MATURE AND REALLY SOMETHING AREN'T YOU?





Shoujo Magic

CLICK
CLICK
WHOMP
EVEN IF WE FEEL LIKE CRAP INSIDE,
Mentol
THAT POSTURE IS AS BEAUTIFUL AS A FIRE BIRD
ONCE WE'RE ON STAGE, RACING QUEENS ARE TRUE QUEENS

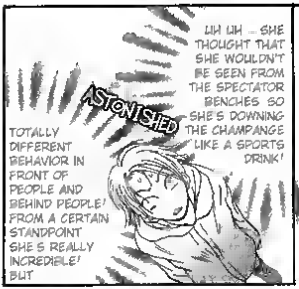
I AM SICK OF THOSE ALREADY IT'S THE SAME FOOD EVERYTIME COME ON, "FINGER LICKIN" CHICK.
DON'T CALL ME "FINGER LICKIN" CHICK ANYMORE
ME AGAIN?
They hand out lunch to all of the team members.
SPIRIT TOM
MOTORSPORT
TEAM TOM
YOU GO BUY THE LUNCH.
WHAT DOES IT MATTER? YOU DON'T HAVE TO SHOOT PHOTOS ANYWAY. YOU ARE JUST BORED
(You're not popular)
COME, SMILE, SMILE
A RACING QUEEN WILL HAVE TO SMILE AT ALL TIMES
FORCED GRIN
.. LIKE THIS?

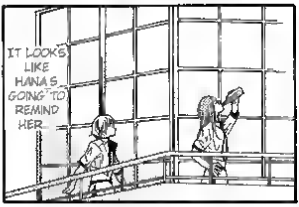
We'll be treated like errand runners constantly
AH, HANA...
Listen to me all right!
AKANE'S TOO STUBBORN
YUP. AKANE, SHE...
IF THAT KIND OF PERSON IS THE TOP QUEEN, WHAT'S HAPPENING TO THIS WORLD?
DOESN'T REALLY HAVE ANY BOOBS.
whew
WHENEVER I DON'T FEEL GOOD, I'LL THINK ABOUT THIS AND SWOON IN THE FEELING OF SUPERIORITY
SNICKER
SNICKER
HEARING YOU SAY THAT, I FEEL REFRESHED AM I BEING EVIL?
It's not like I'm hiding this fact
If you have this I be it's Fake boobs! (Evidence that you forcefully squeezed your boobs out!)
YOU CAN'T REALLY TELL WITH THE UNIFORM RIGHT NOW. BUT WHEN WE WORE BIKINIS THE LAST TIME, YOU COULD SEE THE LINES UNDERNEATH HER BRA REALLY CLEARLY!
EH ...!?

EVEN THOUGH AS USUAL, I'M STILL PLAYING A SMALL ROLE.
GOOD.
SOMEDAY I'LL BE A TOP NOTCH QUEEN MAYBE?
THE CHANCE WILL DEFINITELY COME
I HAVE GUNPEI AND HANA ON MY SIDE,
AND THIS IS A FORTUNATE THING.
THE WINNER IN THE FOURTH RACE IS THE MEITOH TEAM'S COMPETITOR
THE RACING QUEEN IS ALSO ADDING HER BLESSINGS TO THE WINNER
CHEER
Pop

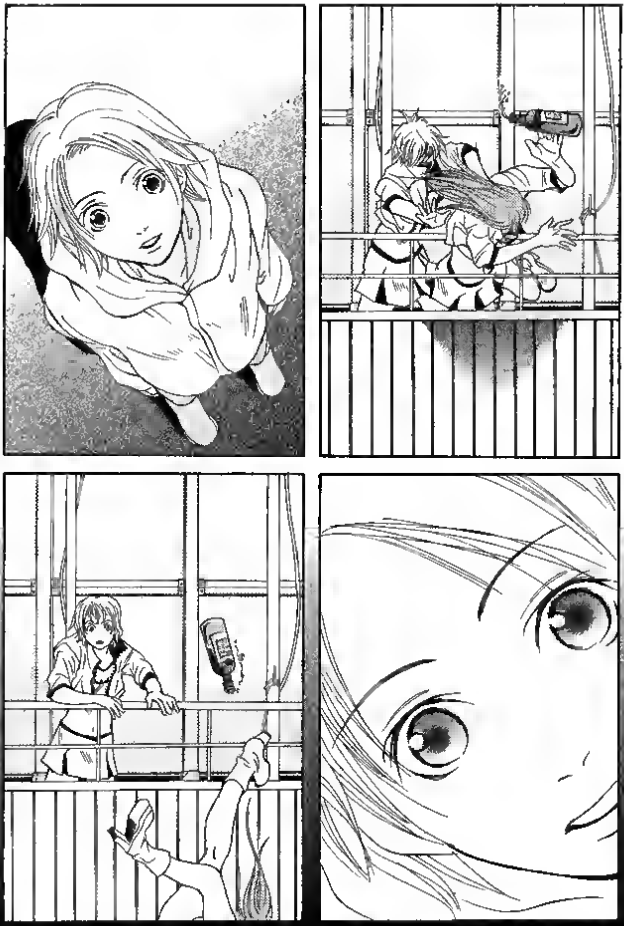
TURN
HMM
AKANE

CHEER
I ALSO WANT TO BE LIKE AKANE AND HANA AND STAND ON THE PODIUM
AS EXPECTED I CAN'T SEE FROM THE BACK OF THE STAGE
And I shouldn't be a good spot where I shouldn't be discovered
hmm


ASTONISHED
TOTALLY DIFFERENT BEHAVIOR IN FRONT OF PEOPLE AND BEHIND PEOPLE! FROM A CERTAIN STANDPOINT SHE'S REALLY INCREDIBLE! BUT
UH UH — SHE THOUGHT THAT SHE WOULDN'T BE SEEN FROM THE SPECTATOR BENCHES SO SHE'S DOWNING THE CHAMPANGE LIKE A SPORTS DRINK!


IT LOOKS LIKE HANA'S GOING TO REMIND HER

GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG
GLUG



EH...
WHAT...?
THUD
WHAT THE HECK?
WHAT THE HECK...?
MURMUR
BUT THE LEG THAT SHE RELIES ON FOR A LIVING IS BROKEN SO IT LOOKS LIKE SHE'LL HAVE TO BACK OUT
MURMUR
LUCKILY SHE DIDN'T FALL FROM A REALLY HIGH PLACE, AND IT WASN'T FATAL.
WHAT...?
siren
NO
AKANE WAS SO DRUNK THAT SHE WAS STAGGERING
I THOUGHT SHE'D BE IN REAL DANGER SO I WANTED TO GO HELP HER...
BUT SHE FELL DOWN BY HERSELF...

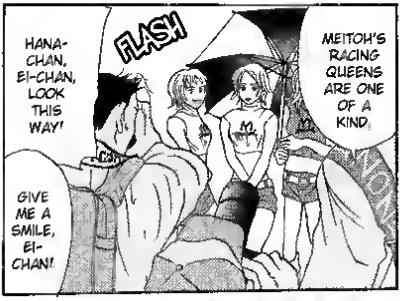
THE CHANCE WILL DEFINITELY COME... BUT IT'S MORE PRACTICAL TO CREATE IT YOURSELF, ISN'T IT?
EVERYONE'S REALLY HAPPY BECAUSE A STRONG RIVAL HAS DISAPPEARED.
NO ONE FEELS SAD.
BUT WE THE MEITOH TEAM ARE A FAMOUS TEAM AND AREN'T GOING TO LET A SMALL THING AFFECT OUR SPIRIT, SO YOU MUST SHOW THIS TO THE CUSTOMERS!
YES!
SPIRIT T
AND JUST LIKE THAT, AKANE WASN'T CAREFUL AND, AS A RESULT, SUSTAINED INJURIES AND NEEDS TO RETIRE.

SHE'S MONOPOLIZING THE COSTUME FOR HER GOOD FRIEND TOO...
HMMPH, HANA'S THE BOSS NOW...
THERE ARE ONLY TWO WHITE SUITS, THEY'RE FOR ME AND E!
I DEFINITELY WANT THE WHITE ONE!
SINCE AKANE ISN'T HERE ANYMORE WE'RE GOING TO HAVE A NEW UNIFORM! AH, THERE ARE TWO SETS: A BLUE ONE AND A WHITE ONE!
TEXT WITHOUT PHOTO DESIGNATION (OFF-USE)
NO WAY
IT'S NOTHING LIKE THAT...
WHAT'S THE MEANING OF THIS? TRYING TO BRIBE ME, THE ONLY EYE WITNESS?
I REALLY AM UNHAPPY WITH AKANE, BUT AREN'T YOUR METHODS TOO DESPICABLE?
E!... I'LL HELP YOU GET AN EVEN BETTER CHANCE! WE'RE PARTNERS IN CRIME AREN'T WE?
SORRY, I'M GOING TO TELL THE HIGHER-UPS!
OF COURSE NOT!

Shoujo Magic

I DON'T BELIEVE THAT YOU NEVER THOUGHT "IF AKANE WASN'T AROUND..."
IF NOT, WHY DIDN'T YOU REPORT IT RIGHT AFTER IT HAPPENED?
WE'RE PARTNERS IN CRIME
CHEER
SOME PEOPLE WILL LOOK DOWN ON US RACING QUEENS WHO ARE ALWAYS WEARING SWIMSUITS AND SMILING, BUT IS THERE ANYONE WHO UNDERSTANDS OUR HARD WORK AND THE COLDNESS BEHIND THE SCENES?
PERHAPS NO MATTER HOW HARD WE TRY WE WOULDN'T BE POPULAR.
EI DO YOU FEEL SCARED OCCASIONALLY?
CLICK

THERE'S NO MEANING IF WE DON'T GET TO THE TOP... RIGHT?

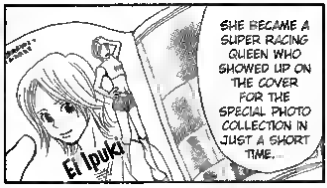

FLASH
HANA-CHAN, EI-CHAN, LOOK THIS WAY!
GIVE ME A SMILE, EI-CHAN!
MEITOH'S RACING QUEENS ARE ONE OF A KIND.

FLASH
WHY COULDN'T I SAY ANYTHING BACK...?

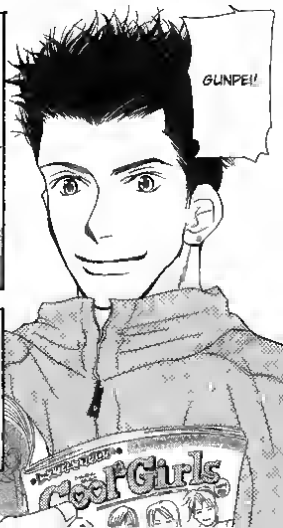
DON'T TELL ME I WANT TO REACH THE TOP MORE THAN ANYONE ELSE...?
MORE THAN ANYONE... I WANT TO MORE THAN ANYONE...!

NOISY
Look over there!
Ei chan
Ei chan
Ei

THREE MONTHS LATER.
THE RACING QUEEN SISTERS EI'S AND HANA'S RADIANCE BLOOMS FULLY!
THE EXPLOSIVE SPECIAL FROM THE POPULAR EI IPUKI


SHE BECAME A SUPER RACING QUEEN WHO SHOWED UP ON THE COVER FOR THE SPECIAL PHOTO COLLECTION IN JUST A SHORT TIME.
Ei Ipuki

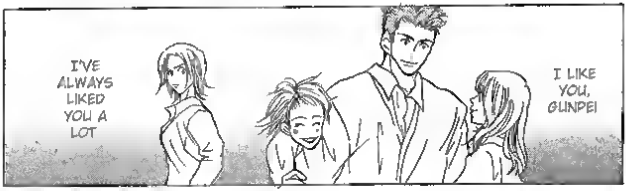
YOU'RE REALLY POPULAR, AREN'T YOU ..?
I CAN FEEL THE DARK WAVES FROM THE PHOTOGRAPHERS
WHAT A SURPRISE! YOU ACTUALLY CAME TO THE RACE TRACK?
Ei-chan's boyfriend ?
Is that her boyfriend ?


GUNPEI!
I'M REALLY SOMETHING, AREN'T I? RECENTLY I EVEN HAVE CRAZY FANS STALKING ME, AS WELL
ha ha
YOU'RE MAKING THIS UP, RIGHT ..?
Cool Girls

EI... YOUR JOB IS REALLY TOUGH RIGHT?
YOUR SMILES HAVE BEEN RATHER FAKE LATELY
YOU'RE GOING TO MAKE ME WORRY YOU'RE MY QUEEN, YOU KNOW.
STUPID
IDIOT, I KNOW YOU'RE LYING!
SUSH
HA, I AM LYING.
JUST KIDDING, JUST KIDDING, IT'S JUST A LITTLE JOKE.
I SAY
SQUEEZE
YOU GOT YOUR WISH AND BECAME THE QUEEN AMONG QUEENS
BUT, HOW SHOULD I PUT IT...?

ARE YOU HAPPY NOW?
...
VERY HAPPY.
REALLY? BUT YOU NEVER MENTION STUFF ABOUT YOUR WORK RECENTLY.
OF COURSE I'M VERY HAPPY. I RISKED MY LIFE TO CLIMB AND CLIMB UNTIL I REACHED THIS PLACE.
VROOM
IN THE PAST... YOU'D TALK ABOUT YOUR GOOD FRIEND HANA?
DID SOME-THING HAPPEN?
VROOM
ha ha
LET'S NOT TALK ABOUT ME ANYMORE...
BUT...
YOU'RE ANNOYING, GUNPEI!

IF I TOLD YOU THE TRUTH, YOU WOULD LOOK DOWN ON ME AND HATE ME.
LOOKS LIKE YOU HATE ME A LOT.

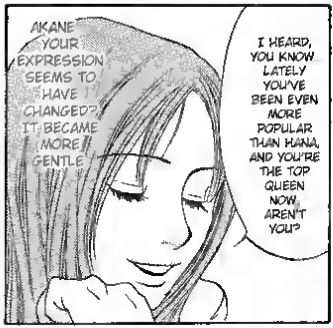

I'VE ALWAYS LIKED YOU A LOT
I LIKE YOU, GUNPEI

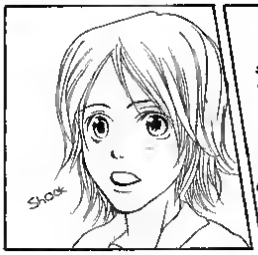
Jeez.
BUT
IF YOU SAY THIS KIND OF STUFF AGAIN, I'M GOING TO BE ANGRY AND GO HOME YOU KNOW.
GO BACK, GO BACK.
INSTEAD OF WORRYING ABOUT ME. WHY NOT WORRY ABOUT YOURSELF? I'M STILL WORRIED THAT YOU'LL BE STABBED TO DEATH BY SOME WOMAN.
BECAUSE I'M AFRAID OF BEING DUMPED BY YOU, I'VE ALWAYS ACTED THE ROLE OF THE "ALOOF FRIEND"

IT'S BEEN A WHILE, EI.

NOPE

EI... DID YOU SAY SOME-THING?

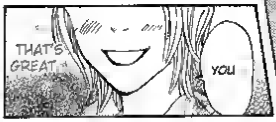

AKANE YOUR EXPRESSION SEEMS TO HAVE CHANGED? IT BECAME MORE GENTLE
I HEARD, YOU KNOW LATELY YOU'VE BEEN EVEN MORE POPULAR THAN HANA, AND YOU'RE THE TOP QUEEN NOW, AREN'T YOU?



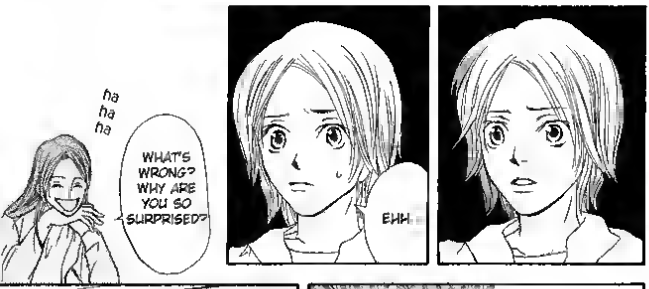
LOOKS LIKE I STEPPED ON THAT BUNCH OF STUPID IDOLS AND CLIMBED UP!
I'M GOING TO BE ON TV! THERE USED TO BE A Llate NIGHT SHOW THAT KEPT INVITING ME TO GO PERFORM!
KYAA!

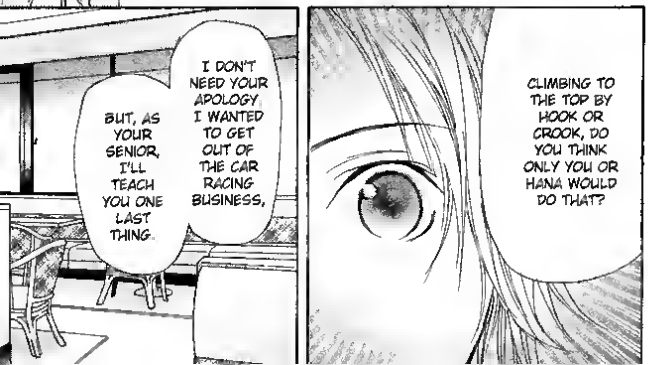
I USED UNDERHANDED METHODS AND TOOK AWAY HER POSITION...

I TELL YOU EI...



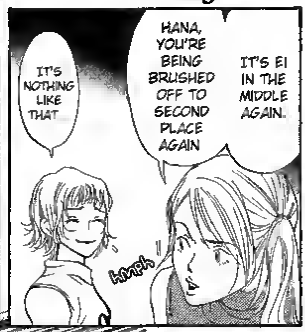
IS BECAUSE I HAD PLASTIC SURGERY,
FOR THE SAKE OF BEING ON TV.

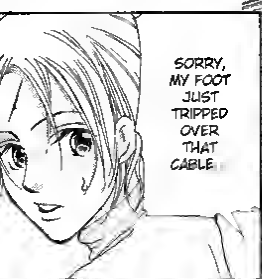

EHH
ha ha ha
WHAT'S WRONG? WHY ARE YOU SO SURPRISED?

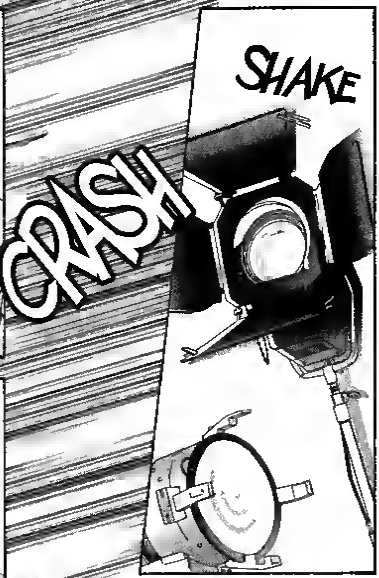

I DON'T NEED YOUR APOLOGY. I WANTED TO GET OUT OF THE CAR RACING BUSINESS,
BUT, AS YOUR SENIOR, I'LL TEACH YOU ONE LAST THING.
CLIMBING TO THE TOP BY HOOK OR CROOK, DO YOU THINK ONLY YOU OR HANA WOULD DO THAT?

PEOPLE WHO SUCCEED AFTER CAUSING HARM TO ANOTHER WILL FIND THE SAME PLIGHT AWAITING THEM.
IT'S BEST THAT YOU REALIZE THAT.
FLASH
EI-CHAN, DO YOUR POSE PROPERLY!
AH, YES!
GOOD, THE NEXT SHOOT IS WITH EI-CHAN IN THE CENTER

Shoujo Magic





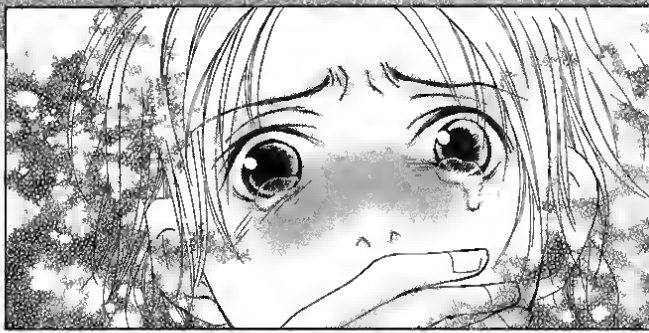


I'M REALLY, REALLY SORRY.
HANA...?
THIS IS THE TOP POSITION THAT I DREAMED OF...
THEN I'LL REPLACE HER IN THE MIDDLE, OKAY?
Nice I got it!
EI, YOUR FORE-HE D'S BLEEDING.
EVERYONE'S HOPING FOR SOMETHING UNFORTUNATE TO HAPPEN TO THE TOP PERSON...
THERE ISN'T ANYTHING LIKE A FRIEND.
WAIT A MINUTE, I'LL STOP THE BLEEDING IMMEDI-ATELY!
WAIEH!

Shoujo Magic

I WANT TO BECOME THE QUEEN OF RACING QUEENS!
I'M EVEN NOSTALGIC ABOUT MY NORMAL HIGH SCHOOL LIFE? LOOKS LIKE I'M DONE FOR!
NOW THAT IT'S LIKE THAT, I'VE GOT NOWHERE TO GO, AND NO ONE TO LAMENT TO!
WHAT AM I WORKING SO HARD FOR? THERE ISN'T ANYTHING GOOD!
YAY! HOME AT LAST!
I DON'T EVEN HAVE SOMEONE TO CALL A FRIEND—
WHAT ON EARTH AM I DOING?
BANG
IT'S DOWN-RIGHT FRUS-TRAT-ING!
AH... THERE'RE STILL SOME SILLY PEOPLE WRITING THEIR WISHES ON THE WALL
BONG
(bounces back)

I WANT TO BE BY EI'S SIDE. EI WILL FALL IN LOVE WITH GUNPEI.

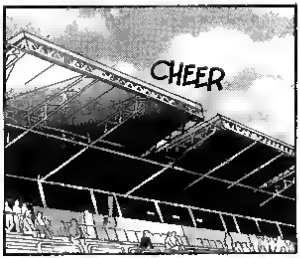


I WANT TO BE BY EI'S SIDE. EI WILL FALL IN LOVE WITH GUNPEI.

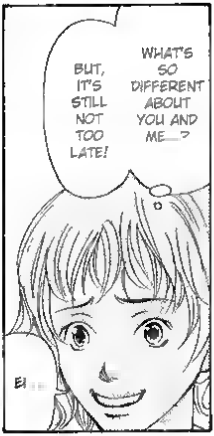
PLEASE GIVE ME COURAGE.
OH GOD,
PLEASE GIVE ME A LITTLE BIT MORE COURAGE!
IN THIS SERIES OF FINALS, IT'S THE MEITOH TEAM'S COMPETITOR...!
SIGH... I HOPE THAT I WON'T BE SO UNSEEMLY.

EI-CHAN, READY TO GO ONTO THE PODIUM?
OKAY!
THUMP
noisy
I WANT TO GO UP TOO
THE TOP QUEEN IS INDEED ONE OF A KIND
REALLY, REALLY, YOU'VE BECOME PRETTY
MMM, MMM YOU'RE REALLY ENTHUSIASTIC!
cheer
cheer
K

Shoujo Magic



WHILE IT'S STILL NOT TOO LATE
THE AUDIENCE CAN'T SEE US...
ONCE YOU GO OUT EVERYONE WILL CHEER IN UNISON, AND YOU'LL REALLY FEEL LIKE A QUEEN THEN



BUT I'M ALSO NOT WILLING TO LET YOU BECOME THE QUEEN!
YELL
YELL

GUNPEI,
IT'S OKAY EVEN IF I'M NOT A QUEEN, RIGHT?

I'M NOT A QUEEN, BUT YOU'LL STILL STAY BY MY SIDE, RIGHT...?

heh heh
HOW IS THAT A RACING QUEEN? IN FACT, IT'S A QUEEN THAT STIRS UP UGLY RUMORS.
SO NOISY— BOTH HANA AND I QUIT, AND IT'S GOT NOTHING TO DO WITH RACING QUEENS ANYMORE
THEIR COMPETITION IS EVEN MORE FIERCE THAN THAT OF THE COMPET-ITORS
IT'S EYE OPENING THAT THE RACE QUEENS HAD A CRAZY FIGHT AWAY FROM THE RACE TRACK

I AM GOING TO THE TRYOUT FOR NEW MODELS NEXT TIME
sigh
YOU STILL HAVEN'T LEARNED TO BE A GOOD GIRL

BOTH OF YOU FELL FROM SUCH A HIGH PLACE AND ONLY SUSTAINED MINOR INJURIES, IT'S REALLY FORTUNATE..
LET ME ASK YOU... WHY DID YOU WANT TO COME BACK TO OUR HIGH SCHOOL AFTER YOUR INJURIES HEALED?
BECAUSE I KNOW THAT GOOD THINGS HAPPEN AFTER YOU WRITE DOWN YOUR WISH, SO I WANT TO COME AND WRITE A NEW WISH
AH! OVER THERE...
I WON'T PEEK AT YOUR INNOCENT GIRL SECRET

YOU'LL STAY BY MY SIDE THIS TIME AS WELL? GUNPEI?

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It is very important to support the manga artists that you like! Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website. We can be found at: http://www.ShoujoMagic.org. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC.

THANK YOU!! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

Chijou 20m De Aimashou

Kangyoshi Izumi

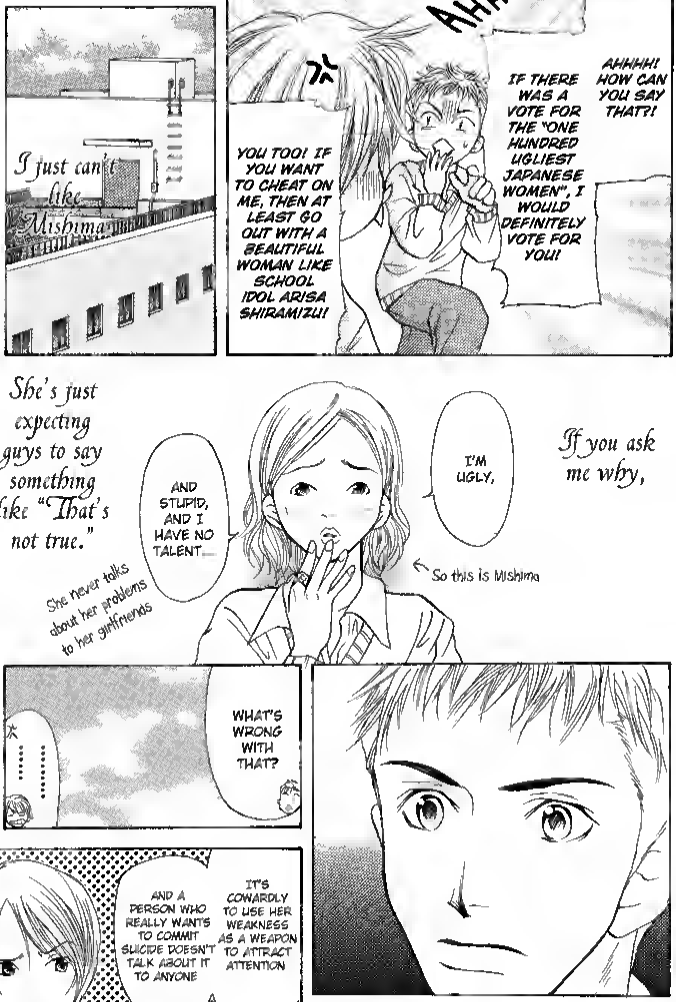
Translation Scan	kunmi
Translator	Maka Demia
Proofreader	Erika
Editor	Katana1765
QC-er	Sylvie

Acrandria
http://www.acrandria.net
Esthetique
http://esthetique-realm.net

地上20m(メートル)で会(あ)いましょう
Chijou 20m De Aimashou

I SAID, I'M SORRY!
BUT IT WASN'T LIKE I WAS CHEATING ON YOU.
MISHIMA IS A MANAGER OF THE SOCCER CLUB. YOU KNOW THAT, DON'T YOU AYA?
HELLO~? ARE YOU LISTENING?
Chatter
Chatter
Chatter
GRR, IF YOU WANNA SAY SOMETHING, SAY IT!!
I DON'T HAVE TO WORRY ABOUT YOU 'CAUSE YOU'RE A STRONG WOMAN
SEE, MISHIMA IS THE TYPE THAT MIGHT COMMIT SUICIDE IF THERE'S NO ONE TO RELY ON
SHE JUST WANTED TO TALK TO SOMEBODY I WAS LIKE A KID COUNSELLOR

KRRR


I just can't like Mishima
AHHH
YOU TOO! IF YOU WANT TO CHEAT ON ME, THEN AT LEAST GO OUT WITH A BEAUTIFUL WOMAN LIKE SCHOOL IDOL ARISA SHIRAMIZU!
IF THERE WAS A VOTE FOR THE "ONE HUNDRED UGLIEST JAPANESE WOMEN", I WOULD DEFINITELY VOTE FOR YOU!
AHHH! HOW CAN YOU SAY THAT?!
She's just expecting guys to say something like "That's not true."
She never talks about her problems to her girlfriends
AND STUPID, AND I HAVE NO TALENT...
I'M UGLY,
So this is Mishima
If you ask me why,
WHAT'S WRONG WITH THAT?
AND A PERSON WHO REALLY WANTS TO COMMIT SUICIDE DOESN'T TALK ABOUT IT TO ANYONE
IT'S COWARDLY TO USE HER WEAKNESS AS A WEAPON TO ATTRACT ATTENTION

.....
ANGRY
Sigh
SHEESH, YOU SHOULD BECOME MORE KIND. THAT'S WHY STRONG WOMEN ARE—
YOU HAVE A POOR HEART—
FEELINGLY
MITSU-RU...
AND GUYS WON'T LOOK COOL WHEN THERE'S NO WEAK GIRL TO PROTECT—
HEY, IF YOU GO ON ANY LONGER, I MIGHT REALLY COMMIT SUICIDE!
HAHAHA
IMPOSSIBLE! YOU ARE THE TYPE WHO'D KILL, RATHER THAN DIE!
IF YOU SAY SO, THEN I REALLY WILL!
GRAB
THE NEXT TIME WE MEET, I WILL BE ABOVE YOUR BED AT MIDNIGHT!

FALL, AND YOU WILL EXPERIENCE INSTANT DEATH!!
Grin
FOR YOUR INFORMATION, OUR SCHOOL IS SIX STORIES HIGH, AND THE DISTANCE FROM THE GROUND IS TWENTY METERS.
20m

HUFF
HUFF
HUFF
WHOA, WHOA, WHOA! WAIT A SECOND!!
GRAB HER CLOTHES AND DRAG HER TO THE SIDE!
THUD
HUFF
THAT SHOCKED ME... I DIDN'T THINK THERE WAS REALLY A PERSON WHO WANTED TO COMMIT SUICIDE...
I wonder how long she was standing there...
WHIP
DONK

Uwah.. Arisa Shiramizu?!
She's even more beautiful up close!
This is the level of beauty that can be sold...
You too Aya!
Kyun-chan you're so cute!
As expected when one's popular... it's not the same level of us that are cute...
If she just didn't speak...
FAIL
IF I GET A SCRATCH ON MY SKIN OR SOMETHING, ARISA-HIME'S* BEALITY WILL BE RUINED!
I WAS JUST LOOKING AT THE SKY BECAUSE I WANTED TO FEEL LIKE A BIRDIE
WHAT ARE YOU TWO DOING?
SHIT
*Hime A princess

Sigh, I don't feel like fighting with Mitsuru anymore. I should go hom..
HM?
WHAT? DID SOME-THING HAP-PEN?
I THINK THE CARETAKER LOCKED THE DOOR WITHOUT CHECKING TO SEE IF ANYONE WAS HERE OR NOT.
PULL
PULL
PULL
TODAY IS SATURDAY, THEREFORE THE TIME SPENT AT HOME BEGINS AT FOUR O'CLOCK AT THE SAME TIME, ALL AREAS WILL BE SECURED UNTIL MONDAY
We've been...
locked out on the rooftop?!

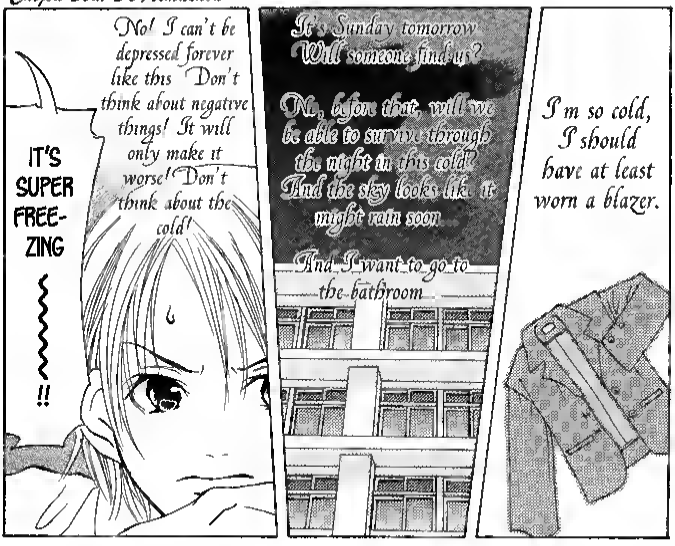
Blooww
CURRENT TEMPERATURE IS SEVEN DEGREES CELSIUS. IN ADDITION, NIGHT IS GOING TO FALL VERY SOON!!
Blows
FORTY-FIVE MINUTES PAST FOUR... EVEN ALL THE CLUB MEMBERS WOULD HAVE LEFT BY NOW
IDIOT! WHO'S GONNA NOTICE US WHEN WE'RE ON THE OTHER SIDE OF THE SCHOOL AND THE STAFF-ROOM IS IN THE BLIND CORNER!
NOW HERE
STAFFROOM
AH! THERE MIGHT STILL BE TEACHERS LEFT IN THE STAFF-ROOM
WHAT? YOU'RE BLAMING ME? YOU'RE THE ONE WHO CHEATED ON ME WITH MISHIMA...
I said I didn't cheat on you!
Yeah yeah
WGA-
IT'S BECAUSE YOU KEPT ARGUING ABOUT MINOR THINGS...
Sigh
PITIFUL ME, STUCK WITH THAT IDIOTIC COUPLE
IF I CAN BE FREE WITH A BIRDIE'S WINGS...

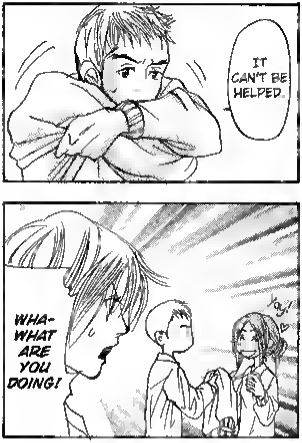
*Editor's note: Icarus is a character from Greek mythology. He is the son of the talented craftsman Daedalus, who built them wings to fly away from Crete. However, it ended with Icarus falling to his death.

I HAVE TO KICK OPEN THIS METAL DOOR!!
YOSH! I DIDN'T REALLY WANT TO DO THIS,
BUT I, THE ACE OF THE SOCCER CLUB WILL HAVE TO WORK ON IT
WE CAN'T JUST STAND HERE AND DO NOTHING

BETTER TO TRY THAN NOT TO! IT'S GOING TO BE OK!
IT MIGHT LOOK IMPOSSIBLE CONSIDERING THE CIRCUMSTANCES RIGHT NOW WITH NO TOOLS,
BUT IF HE CONCENTRATED HIS POWER ON THE LOCK IT COULD BE POSSIBLE
CRA
…3!
Mitsuru... you are a good man, you know.
1・2
3!
1・2
3!
CRASH
CRASH
TH…
CRASH
1・2

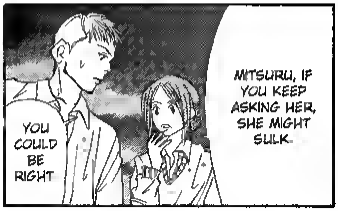
I...what part do I like about Mitsuru...?
.....
DAAAAAOUCH!
MITSURU MORI, SOCCER CLUB ACE, AT LEAST THAT'S WHAT'S SAID...
THEY ALSO SAY HE LOOKS EXACTLY LIKE A WHOOPING CRANE WHEN JUMPING AROUND IN AGONY.
HOP
HOP
!
FORTY-FIVE MINUTES PAST FIVE, CURRENT TEMPERATURE IS FIVE DEGREES CELCIUS
Exha
SO IT DIDN'T OPEN IN THE END...
sted


No! I can't be depressed forever like this. Don't think about negative things! It will only make it worse! Don't think about the cold!
IT'S SUPER FREE-ZING !!
It's Sunday tomorrow. Will someone find us?
NL, before that, will we be able to survive through the night in this cold? And the sky looks like it might rain soon.
And I want to go to the bathroom.
I'm so cold, I should have at least worn a blazer.


IT CAN'T BE HELPED.
WHA- WHAT ARE YOU DOING!
You... stupid bitch!!
HEY, WHAT ARE WE GOING TO DO, HUH!
I'M HUNGRY! I WANNA GO HOME!
She... Shiverless Girl.
SWING
SWING

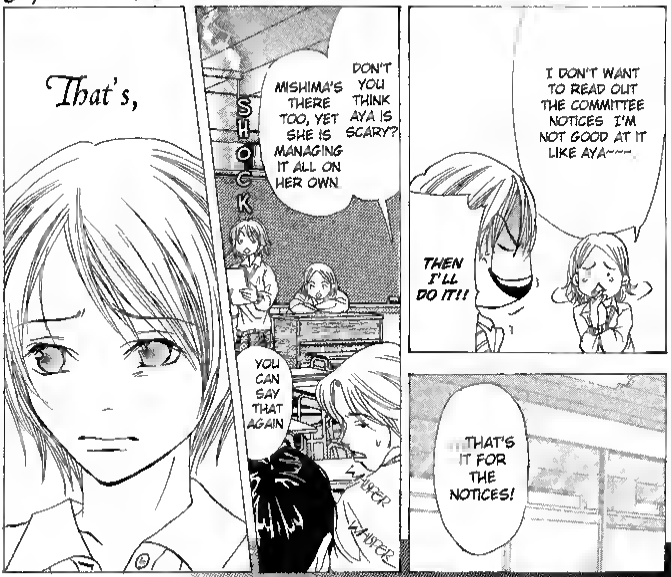
I'M TOUGH AGAINST COLD WEATHER
YOU'RE SUCH A GENTLEMAN, MITSURU!
BUT... MITSURU ONLY HAS HIS SHIRT ON
TOO BAD, BUT I'VE ALREADY WORN IT.
I LOOK KINDA PERVERTED CAUSE YOU CAN'T SEE MY SKIRT.
IRRITATED
WIGGLE WIGGLE
AYA, WHAT ABOUT YOU?
.....
YOU ARE NOT CUTE AT ALL
I'M NOT COLD!!
FLAT OUT

HEY, THAT'S SO CRUEL!
I thought about you, you know?
Are you OK, Mayu?
Thank you, Mitsuru.
Drenched
AH! IT STARTED TO RAIN!
IT'S OK. FROM THE THICKNESS OF THE CLOUDS, IT SHOULDN'T BE LONG TILL IT STOPS RAINING.
AND HE WAS RIGHT, FOR THE RAIN STOPPED AFTER ABOUT TWENTY MINUTES
BUT THE PROBLEM BECAME APPARENT AFTER THAT! WET CLOTHES ABSORB TEMPERATURES EFFICIENTLY.
THE CONDITIONS GOT WORSE!!
ZAAA



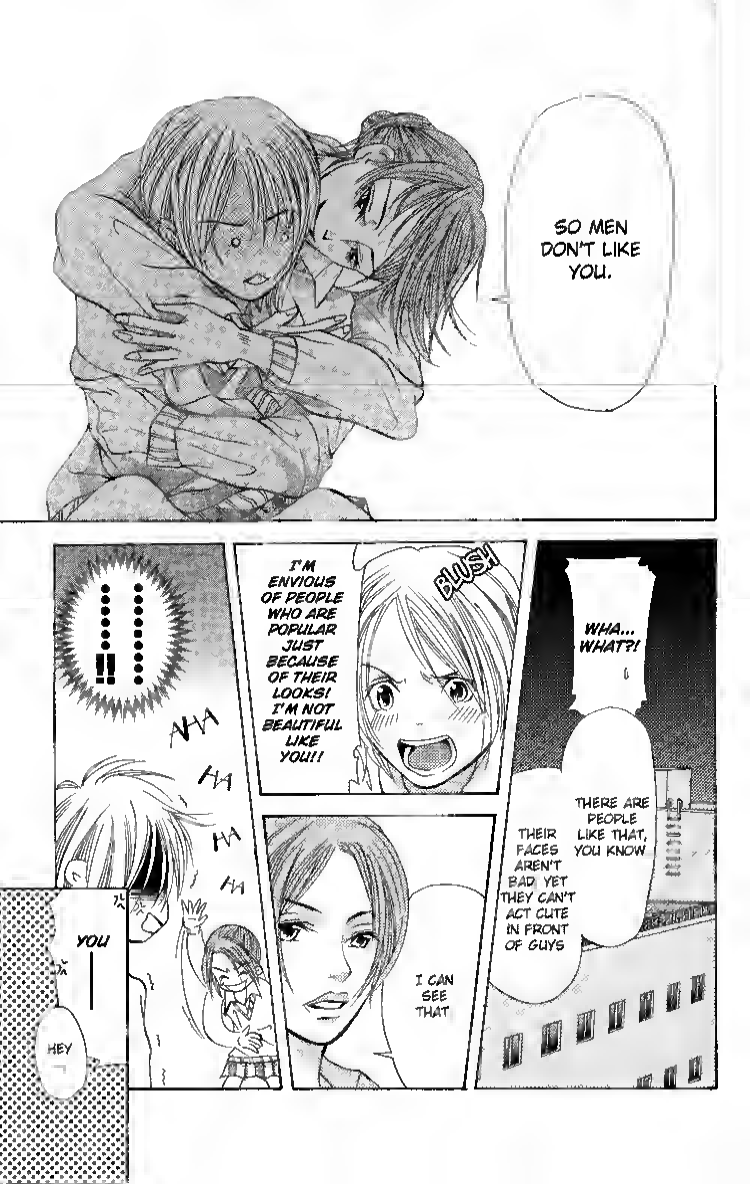
Sigh, it. . .

it always ends up like this.

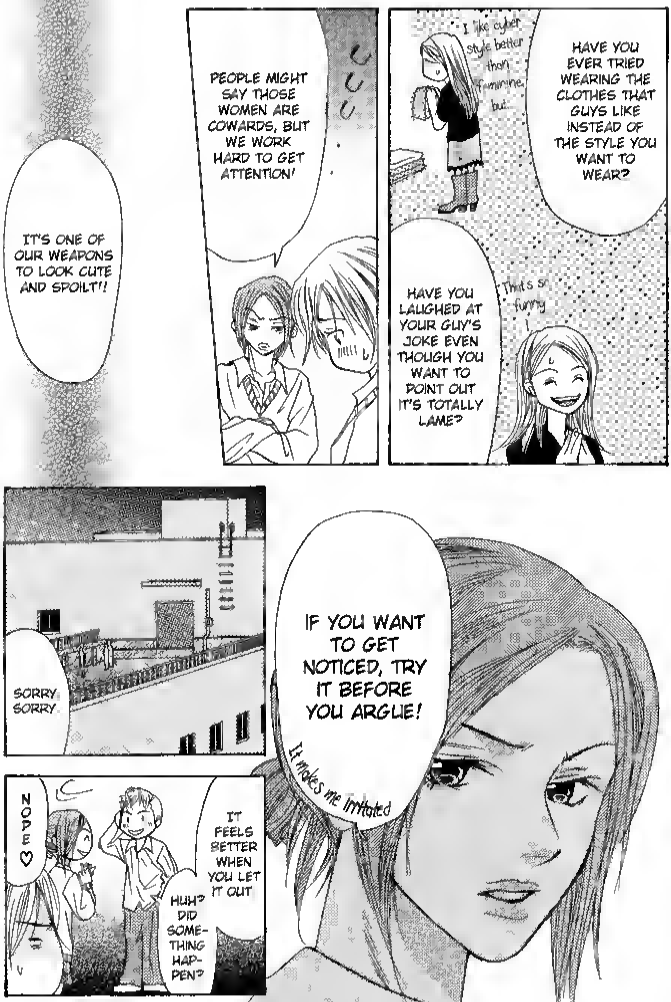

That's,
SHOCK
DON'T YOU THINK AYA IS SCARY?
MISHIMA'S THERE TOO, YET SHE IS MANAGING IT ALL ON HER OWN.
YOU CAN SAY THAT AGAIN
SHIVER
SHIVER
I DON'T WANT TO READ OUT THE COMMITTEE NOTICES I'M NOT GOOD AT IT LIKE AYA~~~
THEN I'LL DO IT!!
THAT'S IT FOR THE NOTICES!

that's too...
SHIVER

I'M GOING
EHH~ WHERE ARE YOU GOING? DON'T LEAVE ARISA BEHIND~
UMM I'M GOING TO USE THE CORNER AS A BATH-ROOM, SO
I'll do it where you can't see.
EH!
NO WAY
Mitsuru too.
I REALLY LIKE YOU AYA-SAN I WOULD LIKE TO BE SCOLDED BY YOU AS THE COMMITTEE CHAIRLADY
IDIOT!
IT'S BETTER IF A WOMAN CAN DO SOMETHING THAN TO BE ONE THAT'S USE-LESS
I was happy.
That's why I decided to go out with him.
But I guess I'm a woman with no charm for the guys.


SO MEN DON'T LIKE YOU.
WHA... WHAT?!
THERE ARE PEOPLE LIKE THAT, YOU KNOW
THEIR FACES AREN'T BAD, YET THEY CAN'T ACT CUTE IN FRONT OF GUYS
I CAN SEE THAT
I'M ENVIOUS OF PEOPLE WHO ARE POPULAR JUST BECAUSE OF THEIR LOOKS! I'M NOT BEAUTIFUL LIKE YOU!!
BLUSH
!!!!!!!!
AHH
YOU
HEY

...WHEN I LOOK AT YOU, I REALLY WANT TO BULLY YOU.
HER HER PERSONALITY CHANGED!!
IDIOT, THIS IS MY TRUE SELF
DO YOU KNOW WHY POPULAR WOMEN ARE SO WELL LIKED IN THE FIRST PLACE?
EH=;?
WHAT'S WITH THE KNEE LENGTH SKIRT?! CAN'T YOU MAKE IT SHORTER?
AND DON'T OPEN YOUR LEGS LIKE THAT EITHER!
SQUAT

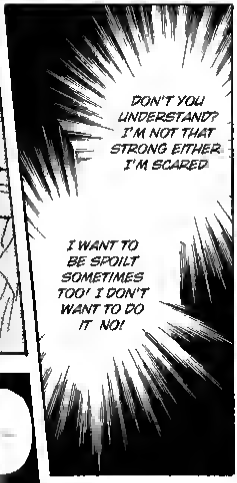

IT'S ONE OF OUR WEAPONS TO LOOK CUTE AND SPOILT!!
PEOPLE MIGHT SAY THOSE WOMEN ARE COWARDS, BUT WE WORK HARD TO GET ATTENTION!
I like cuter style better than feminine, but
HAVE YOU EVER TRIED WEARING THE CLOTHES THAT GUYS LIKE INSTEAD OF THE STYLE YOU WANT TO WEAR?
That's so funny
HAVE YOU LAUGHED AT YOUR GUY'S JOKE EVEN THOUGH YOU WANT TO POINT OUT IT'S TOTALLY LAME?
SORRY, SORRY.
IF YOU WANT TO GET NOTICED, TRY IT BEFORE YOU ARGUE!
It makes me irritated
NOPE ♡
HUH? DID SOMETHING HAPPEN?
IT FEELS BETTER WHEN YOU LET IT OUT

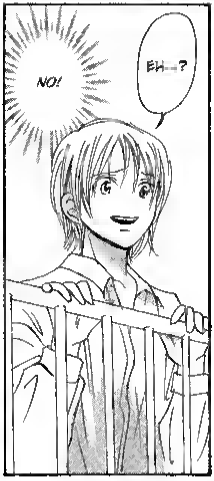
NINE P.M., CURRENT TEMPERATURE IS THREE DEGREES CELCIUS.
AYA, YOUR FACE IS RED.
EH?
YOU HAVE A FEVER, IDIOT.
TSK
WHY DO I HAVE TO BE CALLED AN IDIOT WHEN I HAVE A FEVER?
GETTING A FEVER OVER YOUR PRIDE MAKES YOU A BIG IDIOT!
I'M FINE!
ANYWAY, IT'S DANGEROUS STAYING IN THIS COLD ANY LONGER. WE SHOULD ESCAPE FROM HERE FORCEFULLY IF WE HAVE TO
SIGH

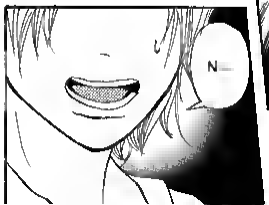
SCRAP
EVEN TISSUE PAPER CAN HOLD A COUPLE OF KILOGRAMS IF TWISTED!
THAT'S WHAT I HEARD SOMEWHERE SO...
CAN WET CLOTHES BE A LIFELINE?
It's too short
Tied
BUT THERE IS A BUMP, SO I'LL HAVE TO SWING TO GET CENTRIFUGAL FORCE.
IF I SUCCEED, I CAN BREAK THE GLASS AND CLIMB INTO THE SCHOOL.
AND I HAVE TO THINK ABOUT FAILURE, SO I NEED A SUPPORTER AT THE TOP...
THOUGH YOU MIGHT FALL ALONG WITH ME BY CHANCE...
DASH
HEY, HEY, HEY! I HAVE A FEVER TOO, YOU KNOW!
IF SOMETHING HAPPENED TO MITSURU, I WOULDN'T BE ABLE TO HELP!
Tears
UM, I'M WEAK
It would be nice if you thought about someone else's state of health!
YEAH...

...YOU COULD SUPPORT ME...

Jeez, you're so irritating
UM...
N—

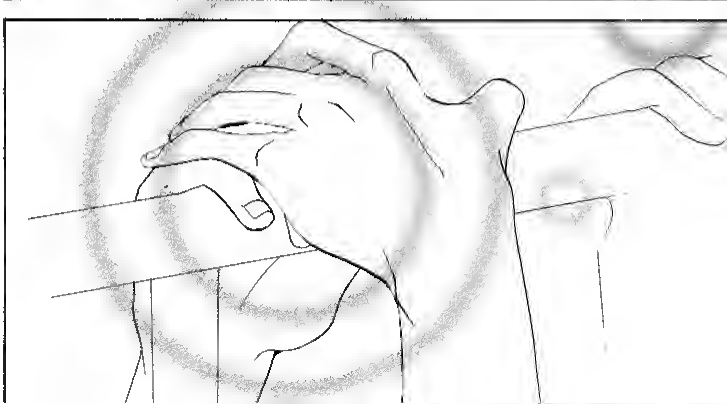

DON'T YOU UNDERSTAND? I'M NOT THAT STRONG EITHER. I'M SCARED.
I WANT TO BE SPOILT SOMETIMES TOO! I DON'T WANT TO DO IT NO!


NO!
EH—?


N—

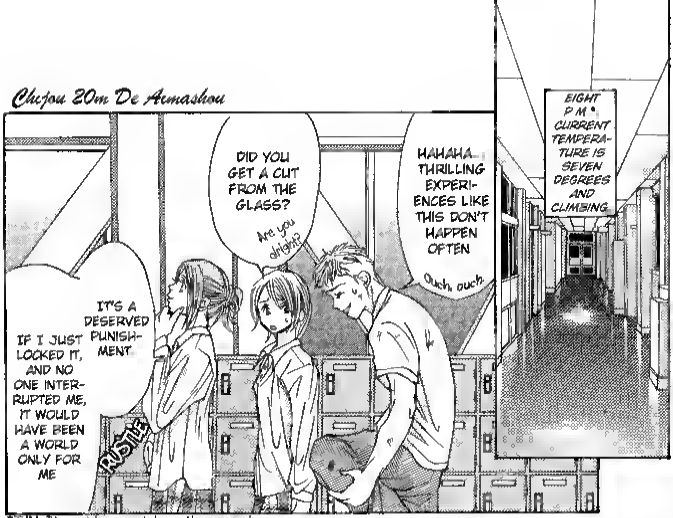
I WILL DO IT!
OK!
GRIN

You didn't have to say that much...
WELL, YOU WOULD BE CUTER IF YOU ACTED A LITTLE SCARED THOUGH...
AN IRON WOMAN WHO ISN'T AFFRAID EVEN TWENTY METERS ABOVE THE GROUND!
Sigh, I am such a chicken.
YOU ARE THE TYPE TO GET SERIOUS WITH EVERY TASK YOU DO.
YEAH YOU ARE THE PERFECT PERSON TO DO IT.

BUT THAT'S WHY YOU ARE THE PERSON WHOM I CAN TRUST.
YOU ARE SUPER COOL, AYA-SAN!!


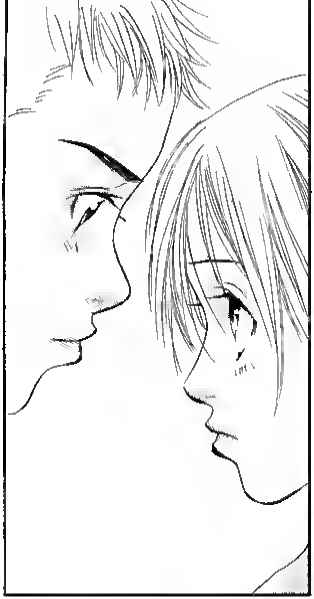
I foolishly
felt like crying.
sqeeze
DOES IT LOOK LIKE YOU CAN MAKE IT?
IT CAN'T BE HELPED, I'LL LEND YOU A HAND.
LIWOO-OO, IT'S SCARY, AS I EXPEC-TED.

STEP
I'M GOING!
GO!


EIGHT P.M.* CURRENT TEMPERATURE IS SEVEN DEGREES AND CLIMBING
HAHAHA... THRILLING EXPERIENCES LIKE THIS DON'T HAPPEN OFTEN
Ouch, ouch
DID YOU GET A CUT FROM THE GLASS?
Are you alright?
IT'S A DESERVED PUNISHMENT
IF I JUST LOCKED IT, AND NO ONE INTERRUPTED ME, IT WOULD HAVE BEEN A WORLD ONLY FOR ME
RUSH

*T/N: It must be a mistake in the original comic.

WHEN YOU ARE DOING SOME STUPID JOB LIKE MODELING, YOU REALLY WANT TO BE ALONE SOMETIMES
IT WAS YOU——!!
AHAHA! IT WAS YOU GUYS' FAULT FOR GOING OUTSIDE WITHOUT REALIZING IT!
BUT IT WAS QUITE FUN TODAY!
I KIND OF LIKE YOU TWO



Chapter 20 on Dr. Amashiro End

和泉かねよしのBetsucomiフラワーコミックス

「そんなんじゃねえよ」①～⑧ 大好評発売中!!

和泉かねよしのBetsucomiフラワーコミックス

「ダウト!!」全6巻 大好評発売中!!